SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 12 • MARCH 20, 1974 • 15 CENTS

louse Committee Hears Plea to Implement Lau

By MABEL NG

March 12 hearing before the General Subcommittee on ition, Congress was urged to its commitment to imple- the Supreme Court's *Lau vs. ls* decision (E/W 1/23) by ding both leadership and g for bilingual education in ls across the country.

g-chi Wang, a lecturer in -American studies at UC ley, testified that since the me Court decision "implicitly ates bilingual education" as erequisite for equal access to tional opportunities for non- sh-speaking students, Con- should develop "a new com- nsive bilingual education bill least comparable magnitude Kennedy and Cranston bills Senate."

e VII of the Elementary and dary Education Act (ESEA) 7, which currently provides lingual education, expires in E/W 12/19/73). In the Sen- he Kennedy-Cranston bills, known as the Bilingual tion Reform Act of 1974, which recently passed, stipulate that since bilingual education has succeeded as a research and demonstration project, it should be adopted on more than just a "pilot" basis.

The Act increases appropriations for bilingual programs from $135 to $200 million in a four-year period; extends bilingual programs to accommodate preschool children as well as adults; abolishes low-income level eligibility restrictions; and contains provisions to establish bilingual teacher training programs throughout the states, on condition that local school districts commit themselves to the policy of providing bilingual education.

Provisions for Title VII continuance, as formulated under H.R. 69, which is pending in the House of Representatives, have been considered inadequate in light of the *Lau* decision. The March 12 hearing, as well as one slated for March 28, was designed to consider the implications of the *Lau* decision and to bring the House bill up to par with that passed by the Senate.

ISOLATED STUDENTS

In the January 21 decision, the Supreme Court found "no equality of treatment (to approximately 1800 non-English-speaking Chinese students) merely by providing students with the same facilities, textbooks, teachers and curriculum; for students who do not understand English are effectively foreclosed from any meaningful education."

Evidence presented at the hearing shows that the number of students needing help in English in San Francisco almost doubled between 1969 and 1973 and that only half of them are being served by a variety of special language programs that are "unplanned," "uncoordinated," and "woefully inadequate." An overwhelming majority of those being helped are "pulled" for one or two hours per day for intensive language training in English as a Second Language (ESL) programs, which means that these students spend the rest of the school day "socially and linguistically isolated," competing inadequately in classes that are

Continued on page 7

MISTRIAL RULED I HOSPITAL CASE

Monday at 2 p.m., Superior Judge Ira Brown, Jr. set three hours to hear testi- from both sides involved in ntinuing Chinese Hospital versy (see E/W 3/6, 2/27, 2/13, 2/6, 1/23, 1/16). Ap- ately two and a half hours e declared a mistrial.

e latest court proceedings ning Chinese Hospital, when ys representing all parties *ng Kam-ching vs. Sam Yup lent Association* and *Foo t al., vs. Park Louie, et al.* to have presented their nts in full before Judge for adjudication, only con- as to pleadings, allegations missions reigned supreme.

26 p.m., when only two wit- had appeared on the stand, when one attorney ving schedule conflicts with case in another court, and he lines of questioning did m to be resolving nor iden- the issues involved, Judge retired to his chambers, unds that the matter could resolved within two to ours, as had been claimed ttorneys.

ding to Paul Fong, one of orneys representing Sam sociation, should the plain- ung and Hum et al. decide nue their cases, they would go through formal chan- obtain a longer court ses- present their arguments. hile, as of this writing, s no clarification as to officers of the hospital egally inaugurated. —*M.N.*

STREAKER ARRESTED IN CHINATOWN

The *Chinese Times* reported the arrest of a streaker in Chinatown last Friday. According to the *Times'* report, a naked non-Chinese male youth streaked into the basement of Yut Sing & Co., a poultry shop on Washington Street. Police were called, and the streaker was arrested and booked for indecent exposure. The *Times* said that the man had stripped on Jackson Street and from there he streaked to Yut Sing & Co.

Carlos Cornejo answers questions of Chinese parents concerning integration Monday evening at Cameron House. George Chew (left) translates. (Connie Hwang photo)

星期一在華埠金馬倫堂舉行的混合教育討論會上，教育局官員江尼柯回答家長提出之問題時攝。左者爲傳譯員徐佐治君。（黃康寧攝）

COMMUNITY INTEGRATION MEET

by JUDY YUNG

"Why are the Chinese singled out for busing?" was the crucial question that came up at Monday evening's meeting on integration, sponsored by Chinatown-North Beach District Council's Education Committee at Cameron House.

Carlos Cornejo, director of the school district's Desegregation and Integration Committee, was on hand to explain to over 75 concerned Chinese parents how students will be assigned to schools come September.

As far as the elementary school plan was concerned, "some" youngsters in Zone III (Chinatown) will be moved, but specific assignments will not be ready for another four to five weeks. Also, at the March 5 Board of Education meeting, the board called on staff to come up with a plan that would replace the present horseshoe plan to integrate elementary schools in two or three years.

At the same meeting, the board adopted, in principle, a secondary school desegregation plan that would reassign students in racially packed schools that exceed a 15 per cent deviation mark. For example, given the statistic that San Francisco is 18 per cent Asian, no school in the city would be more than 33 per cent (18 plus 15 per cent) or less than 3 per cent (18 minus 15 per cent) Asian.

CHINESE BUSED

As Cornejo explained at the meeting, the 15 per cent mark means that large numbers of Chinese living in the northern part of the city would have to be sent from Francisco, Marina, and Presidio junior high schools south to Everett, Horace Mann, James Lick, Franklin, Pelton, Hoover, and Giannini junior high schools.

As all schools in the city must have some Asian student population and as guidelines exempt reassignment of students in already-integrated schools such as Everett, Potrero Hill, Visitacion Valley, Roosevelt, Burbank, and Aptos junior high schools, many Chinese in Chinatown, as a result, will have to travel great distances to attend public schools.

However, in that the present plan calls for only grades 7 through 10 to be integrated in September (grades 11 and 12 are to be desegregated in the following two years), high schools in total will not be racially balanced. For example, in September, Wilson High School will have an integrated tenth grade, but blacks (54 per cent) will outnumber other racial groups in the school.

Parents at the meeting strongly objected to the dominance of one race at any school. In specific, Ben Tom, chairman of the Emergency School Aid Act Advisory Committee, argued that it would not be fair to the tenth graders and proposed that the board wait until 1975 to integrate high schools in total.

DISCRIMINATION

Verna Tom, one parent at the meeting who had obviously done

Continued on page 7

SEARS STRIKE 7TH MONTH

By DAVID TONG

The Sears' strike (first reported in E/W 11/14/73) is now in its seventh month. Dental and medical programs have been dropped from the negotiations, and both the union and Sears have agreed to submit their differences to the National Labor Relations Board (NLRB) for a decision.

The key issue holding up a settlement is a union request for a half per cent increase in the existing six per cent commission rate now earned by sales people at Sears. Union officials still feel that this is a minimal request, considering that there has been no increase since 1949, according to Dick Williams, president of Local 1100.

However, Paul Chung, a salesman who has worked with Sears for 10 years, sees a much larger issue than just the "open issue" of an increased commission rate.

"We're asking for practically nothing. It's not that our demand is so high that Sears can't meet it. This whole thing hinges on Sears' refusal to act in good faith. In short, they just want to break the union. They can afford the half per cent ten times or fifty times over. The real issue is the fight between survival of a bargaining union and Sears' intention of breaking them. The rest of the issues are really irrelevant in that sense," Chung said.

RIGHT TO UNIONIZE

The union's president also echoed Paul's sentiments. He feels union employees will return to work only if Sears gives its assurance that there "will be a union when they go back to work." "The union wants to make sure there will be job protection and a grievance procedure in the new contract," he said.

Money aside, Sears is really afraid that recognition of the union in its Geary outlet will have a chain-like effect on its non-unionized suburban stores. "Sears may give us an increase just as a psychological move to show its

Continued on Page 6

EAST WEST 東西報

VOLUME 8, NUMBER 12 MARCH 20, 1974

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editors: Kenneth Joe, Judy Yung
Advertising Director: Richard Springer
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, William So, Gary Tom, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Editorial Staff: Katie Choy, Helen Hui, Paul Hui, Dinah Lee, Mabel Ng, Richard Springer, David Tong, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Graphics: Edmon Tom
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew

EDITORIAL

WHAT CONSTITUTES CHINESE CULTURE

On March 12, Chinese Times printed an editorial on the Chinese Culture Center. Regardless of its obvious bias, it raised some valid questions. Questions, such as: "What constitutes Chinese culture?" "Could culture and politics be separate?" "What are the ways to promote Chinese culture?" "Should the Center take a stand on the cultural and political life in China?" etc.

East-West has taken issue with Chinese Times in the past. It is easy enough for us to write an editorial challenging their viewpoint. Indeed, to some members of our community nothing could delight them more than to see two newspapers tearing each other apart. But what many fail to see is that this is not a policy debate between journalists (though we do have our different stands); nor an internal matter of the staff and members of the Center (though many do not agree with the remarks expressed in the editorial). The questions raised in that editorial represent the thinking of a portion of our community, especially that of the first generation Chinese-Americans. Unless all of us are willing to face these questions openly and honestly, conflicts within community organizations will come up again and again. The Culture Center will not be the only one affected. Any organization with an open membership policy will eventually face similar problems.

We hope the Chinese Times and the other community papers will invite their readers to comment on the issue and to keep the debate going. This debate should not be limited to journalists. It should be a grass-roots community-wide discussion.

As a beginning, we have translated the Chinese Times' editorial. We open our pages to you, our readers, to express your views, divergent though they may be. We invite you to respond.

EAST WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order) for a one-year subscription, $14 for two years, $19.50 for three years.

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____

Chinese Times Editorial on Chinese Culture Center

(The following is a translation of an editorial statement which appeared in the Chinese Times, *an established Chinese daily newspaper in San Francisco, March 12. Reactions from our readers are welcomed.—Ed.)*

The Chinese Culture Foundation is currently conducting a membership drive. Dr. Dennis Wong, the Foundation's publicity director, asked me to make some comments on the Foundation. In its bid to recruit new members, naturally, I wish the Foundation every success. As to the state of affairs in that organization, I have long felt emotionally concerned. Now that Dr. Wong has asked me to speak out, it is a good opportunity to get it off my chest.

When Mr. J. K. Choy proposed to establish the Chinese Culture Center, this newspaper immediately donated $200 to the Center's planning funds. From then on during those early days, this newspaper did its utmost to advocate on the Center's behalf. Favorable responses came in from all sides. The government of the Republic of China in faraway Taiwan also promised to provide funding support and presented gifts of Chinese cultural works of art and craft.

Unfortunately, later on the Foundation's top echelon positions were filled by left-leaning elements in the organization. The public's suspicion was raised and there was a shift in the general attitude toward the Foundation. Last year, sensing a growth of misunderstanding by the public, the Foundation proclaimed in a special announcement, that as far as politics go, it would be a strictly neutral party that would not be committed to any side. In this year's election of officers, Postmaster Lim P. Lee, a non-partisan in Chinese politics, became president of the Chinese Culture Foundation.

But, alas, the clouds of suspicion have already loomed. Such a feeble gesture is not capable of altering the perception of the public. Only a deviation from past policies and drastic changes can give the Foundation a new and refreshing look.

Under the rule of democracy, different political persuasions are free to take their own courses. There's no forcing anyone to go left, right or stay in the middle. But also in a democracy, there are clear-cut lines separating the good from the bad, the right from the wrong. There is no confusing the issues. There is no fence-straddling. In Chinese culture, it is of utmost importance that goodness be distinguished from evil, right from wrong. To quote an ancient saying, "A heart to know right from wrong, everyone has." Another saying goes as follows: "Those not knowing right from wrong are inhuman." For those who profess to propagate Chinese culture, there is no ambiguity about this matter; otherwise they would just be fooling others and fooling themselves.

What is Chinese culture? Not simply exhibiting a few Chinese antiques; not just depicting a festive celebration in the village; not just lecturing on the evolution of culture in China. Chinese culture is the teaching of a long line of ancient sages, passed on from one generation to the next. Teachings that advocate morality, love and benevolence, righteousness, ethics, benign rule, freedom, democracy, utopia and peace. Teachings that denounce oppressive government, neglecting the people, love of war, selfish acquisition and a host of other evils. Confucius put together the essence of Chinese culture and he urged those in positions of power to put it into practice. The teaching of Confucius forms the nucleus of Chinese culture and the sage himself attained immortality as a teacher. Chinese philosophical thought harbors a multitude of ideas and different ideologies, but Confucianism has always been its mainstream. That is a universally accepted fact. Even in the midst of their current campaign to criticize Confucius, the Chinese Communists can not deny it.

Chinese culture and Communist authoritarianism are diametrically opposed. Like fire and water, each cannot tolerate the other in the least. Communism imposes upon the people an oppressive, totalitarian regime which strips bare the last vestige of the people's freedom. Mao Tse-tung prides himself upon being a hundred times more tyrannical than the emperor Shih Huang T'i of the Ch'in Dynasty. From the start, Mao is bent on destroying China's filial and moral traditions, in his grand scheme to destroy the indigenous culture of China. He stepped up his plans in recent days in the "Criticize Confucius; extol Shih Huang T'i" campaign in the second Cultural Revolution. His goals are the complete annihilation of Chinese culture. How is the Chinese Culture Foundation, whose proclaimed mission is to promote Chinese culture, going to react to this? The choices are clear: it can persist in its so-called neutral stand, ignoring any political concerns. In so doing, the Foundation will be abandoning the most important basic spirit of the Chinese nation—the understanding of right and wrong; the distinction between good and evil. The Foundation will look and not see; it will be cowed into a submissive silence like a "cicada in winter." It will let the Chinese Communists destroy Chinese culture, not daring to stand up in the name of justice and righteousness. Or on the other hand, the Foundation can uphold the spirit of Chinese culture. Based on the principle of no compromise between good and evil, it can be a champion of morality. It can condemn those who attempt to destroy Chinese culture.

Man is a political animal. There is politics involved in a culture. You can leave politics alone; but politics won't leave you alone; now the Chinese Communists even want to destroy Chinese culture. Because a culture is by nature an active thing, you can not talk of culture in an ivory tower. It has to be practiced on society, and like a breeze blowing over the land, it leaves nothing untouched. It has to be involved with politics. Confucius, who wished to institute the rule of benevolent kings, had to tour the different Chinese states trying to convince those

(continued on page 3)

LETTERS

BE AN INDIVIDUAL BUT ALSO BE CHINE

Dear Editor:

I am a newcomer here in C town. I have lived here for months. I came from Green Mississippi, where I was born raised. I even graduated fr Mississippi college with a B.S gree in art education.

The reason I'm writing this answer to your editorial of M 8, 1974, "Don't Drop Out from Community." I agree and sup what the article had to say. Li in the U.S. is hard. I know it t to make young Chinese people get to speak Chinese and to k Chinese culture. Therefore, will change towards the Ame way of thinking. As you know American attitude and the Chi attitude are like oil and wa they don't mix.

Fortunately, I am in betw My mind is open, not nar minded. Living in Mississippi Arkansas, I faced both the w and black attitudes. I know they think.

Since I have been living Chinatown, I have picked up Chinese words, even though still learning how to write name in Chinese. All of this is taught.

Nevertheless, the most im tant thing I have to say is tha Chinese people have so much in themselves. This is one o reasons they stress Chinese l ing so much. It is part of us. turn your cheek? You can st your individual self, but p retain some of the Chinese tude!

Phillip C. Wong
San Francisco

CULTURE CENTE ARTICLE CORRECTI

Dear Editor:

According to the article lished in E/W March 13, 197 the Chinese Cultural Founda the following correction shoul printed:

The Chinese Cultural Fou tion did not win any lawsuit Justice Enterprises, Inc., the veloper of the Financial Ce Holiday Inn and garage. It w negotiated settlement agree by Justice Enterprises and t ratified by the Board at the nese Cultural Foundation mee on March 20. The stipulatio that Justice will give the Fou tion a note for $82,500 that negotiable instrument which Foundation can borrow or sell discount. When ratified, money will be used to complete long-delayed auditorium in Chinese Culture Center.

Lim P. Lee
President,
Chinese Cultural Foundatio

REFRESHING EDITOR

Dear Editor:

Your editorial in the Februar edition of East/West, "An I pendent Voice," was timely an freshing, at a "point in time" w there was seemingly no en sight to violence and scandal. I thought I'd write and say: "E West, WAN SUI!"

Gratefully,
Roger Cobb
Little Rock, Ark.

the CHI-am corner

By JUDY YUNG

Last week, Ken Wong didn't come through with a column because he 'as too busy writing the news at the *Examiner*. We could say the same ıis week—"Tied up with community happenings at E/W, including ow the city strike, teachers' strike, gas shortage, integration plans, ıe SLA food distribution, etc. is affecting the Chinese community, J.Y. 'as unable to deliver this week" . . . but here we are, for better or 'orse, trying to grind it out again.

Fortunately, Sandy Lee came to the rescue the last "column time." If nyone's wondering what finally happened to her grand-aunt's social ecurity check for March, it was late again. But when Sandy called ocial security this time, she was told that since she went through filing rocedures last month, the office would handle everything this time round. (Just goes to show you get results when you gripe through /W).

ND WHAT'S NEW WITH CHESTER . . . the Chinaman who spent a ear in Greece and who we interviewed last week? He was by and said e's planning to be the first Chinese streaker. So keep your eyes glued Grant Avenue. Any minute, he'll be charging down the street in his hinese slippers.

AS JOKES . . . Faithful Herb Caen readers may skip this one. A oman dared to cut in line at a gas station. Defiantly, she locked all oors and insisted on being served. The guy behind her calmly walked , replaced her gas cap with his, locked it, and dropped the keys ırough a sewer grating.

Then there are stories of early-birds who park their cars overnight or me in early in the morning to wait, only to find that the station attenınt has decided not to open that day or to open a few hours later than ual.

Or . . . one driver, seeing a line inching forward that was only six cars ng, jumped with glee and got in line. Soon after, he sadly learned it as a funeral procession he was following.

HAT ENERGY CRISIS? . . . A community person, recently returned om a visit to the liaison office in Washington D.C., reports that liaison ficers from the People's Republic of China still can't get over seeing yscrapers remain lighted overnight or cars carrying only one pasnger.

AUGH AT SOME, CRY AT SOME . . . With bus drivers refusing to oss the picket lines last week during the city workers' strike, certain y dwellers were really crippled. A 26-year-old patient, unable to get the Northeast Community Mental Health Services for his medicaon, reportedly committed suicide.

Ken Wong, covering the beat at General Hospital, angrily reported w one patient desperately in need of medical care was refused entry to the hospital by strikers. "Let him die," the pickets said.

And Mom-faithfully woke Sis up at 8:30 a.m. every morning during e strike for the latest news. You see, she was the news reporter at r sewing factory during the strike, since most of her co-workers don't ow enough English to understand the newscast and are too lazy to rn on the simulcast of the news over KALW.

N FOOD . . . They said no Chinese would touch the SLA food, but ere they were, humbly and patiently waiting in line, grateful for at they got. The sad part was seeing them try to lug the food away.

To show you how certain people in Chinatown operate . . . after E/W me out with our editorial last week stating that there are hungry ople in our community who need the SLA food, we found out meone has been calling our advertisers in an attempt to "blacklist" us "insulting the Chinese." C'mon, fellows, you're not playing fair. Did u know that people were still showing up at Guadalupe Church the lowing Friday hoping for food, even though the distribution had been opped?

Tell me it isn't true . . . tell me Victor Wong did not say over network evision (in regards to why Chinatown did not participate in the food ogram earlier) that all food tastes okay with the Chinese as long as u add a little soy sauce. That's almost as bad as his other comment er the same station recently that Chinese don't like to stay in the sun long because they don't want to look black.

OLUMN ON SUBURBIA (E/W 2/20/74) . . . got one bad reaction thus from . . . you guessed it . . . a suburbanite, who claims she has one er city-dwellers—her garden, and that she knows of many suburban ldren who are bilingual and of families who eat Chinese meals regully and do business only with local Chinese.

For example," she writes, "our dentist is Chinese, my O.B. is Chise, our pediatrician is Chinese, our auto mechanic, pharmacist, opnetrist, grocer and others are all Chinese . . ."

However, we've seen otherwise of Chinese we know living in subbia, and we're not sure she quite understands the difference between wing up in a place like San Francisco Chinatown as opposed to wing up in, let's say, Daly City or even the Richmond District in . But let's hope she's the rule and our acquaintances the exception. any case, E/W's planning to do a series of profiles on Chinese living he suburbs. Suggestions welcomed.

INESE AND FISHERMAN'S WHARF . . . Bernard Averbuch uld be commended for (1) recognizing the Chinese's contribution to fishing industry in the Bay Area, and (2) stating the real reasons y the Chinese ventured into fishing and soon after ventured out—crimination.

LETTERS TO THE EDITORS

MR. HEARST: THANKS, BUT NO THANKS

An open letter to PIN (People-In-Need program):

Dear Sir:

Last Thursday's (March 7) PIN free food distribution at the Guadalupe Church on 906 Broadway was carried out against the wishes of the overwhelming majority of the people in Chinatown. We, the undersigned residents of Chinatown, must protest strongly against this most insensitive act.

Allegedly, it was Mr. Hearst who personally requested a food center be established in Chinatown. He should have known that 99 per cent of the residents are against accepting any ransom food under any circumstances. This was evident by the refusal to accept an earlier PIN offer by all *Chinese operated* social agencies and by the Chinese media regardless of political persuasion. Even the organization Getting Together, named by the SLA as an observer, has disavowed any connections with the program. We sympathize with Mr. Hearst's eagerness to get his daughter back most expeditiously. At the same time, Mr. Hearst and the PIN people should respect the desires of the Chinese people.

We know that there are poor people in Chinatown, especially the immigrants and the elderly. But they, too, have dignity. Something as obviously evil as ransom food will neither fill the needs of our soul nor our stomach.

In conclusion, we demand that the PIN food program be withdrawn from Chinatown immediately. And to the kindness of Mr. Hearst, thanks but no thanks.

Herbert Hall
Frank Yee
Lonie Ching Yin
Benson Hom
Sophie Wong
San Francisco

陳華昌
趙然

(The PIN free food distribution in Chinatown was held Friday, March 8, not Thursday, March 7. For the number of people who showed up for the food, see East/West's coverage of the distribution in last week's issue. —Ed.)

DAMN THE PIN PROGRAM

Dear Editor:

It's sad to see a racist and enemy of the Chinese people, Randolph Hearst, throw a few tax-deductible crumbs at the people and a handful of damnable Chinese lackeys dance to the tune in disguise of helping the poor and of showing human compassion to save his daughter.

There were 17 Chinese youths who have died in the past years resulting from "gang wars" for which this same racist is partly responsible. Why didn't the lackeys show any compassion to save our youths?

I hope those fools realize what they're doing is in opposition to the Chinese belief: "Give a man a fish, he'll be hungry tomorrow. Show a man how to fish, his stomach will be full forever."

Damn those who endorsed the PIN program. Damn those who brought it to Chinatown.

Sam Lee
San Francisco

THERE ARE HUNGRY CHINESE PEOPLE

Dear Editor:

There has been much criticism directed at the People In Need food distribution in Chinatown lately. I wish but to make one point: people criticizing the program should come out to our next distribution and see for themselves the number of Chinese people standing in line. So many were disappointed the following Tuesday and Friday when they came for more food and found none.

Those who came for the food were truly thankful. I don't see why they should be considered undignified because they are hungry and need the food.

As for the volunteers who have been helping with the food distribution, most are honest and only concerned about feeding the poor.

The food is there; there are needy Chinese people in the community. It's as simple as that.

Ben Lau
San Francisco

LEADERS SUPPORT PIN PROGRAM

(The following press release was issued March 6, 1974. —Ed.)

We do not agree with the tactics of the members of the Symbionese Liberation Army, who kidnapped Patty Hearst. However, the terms of release of Patty is that her father, Mr. Randolph Hearst, distribute food to the poor and needy in Chinatown. By giving food to the poor, Mr. Hearst shows his goodwill, and hopes for the early release of his daughter. Mr. Hearst has requested the Chinese Community to help.

The following citizens also request your help:

Archbishop Joseph T. McGucken of San Francisco;

Rev. Taam Tso Tin of the Chinese Methodist Church;

Alan S.Wong, elder of the Cumberland Presbyterian Church;

The Revs. John and Joe Wong, Chinese Independent Baptist Church;

Rev. Paul Wu, Congregational Church;

Monsignor Timothy O'Brien, head of Catholic Charities;

Father Donald C. McDonnell, pastor of Guadalupe church;

Milton Reiterman, Board of Education;

Judge Harry Low;

Dr. Thelma Raphael.

CHINESE TIMES EDITORIAL

(Continued from page 2)

in power. He had to be involved with politics. Even when he was lecturing to disciples and promoting his doctrines, he talked about how to properly conduct oneself, and how to properly govern others, too. Even for purely religious cultures, from Moses to Christ to Muhammad, having to do combat with the Devil can not be avoided. Therefore, culture can not be discussed without politics being discussed also. And to discuss politics, and to tell good from evil, there is no need for one to be attached to any political group.

The Chinese Culture Center has overcome many hardships and difficulties to become what it is today. If it follows a proper course of development, it is by far the most powerful overseas Chinese-American organization. Its mission to promote and spread Chinese culture is a momentous one indeed. We would not like to see it veiled with a layer of gray dust, or be accused of operating under false pretenses. The Center is at the crossroads now; it must not be ambiguous as to which direction it is heading. In the situation of this day and age, there can not be any confusion between good and evil, right and wrong, friend and foe. Gentlemen of the Chinese Culture Foundation, we ask you to think it over thrice.

(According to "Guidelines Regarding (Chinese Culture) Foundation's Policy Statement" issued November 14, 1972, the Chinese Culture Center "must not engage in political activities in the name of the Foundation which might endanger the Foundation's tax exempt status." —Ed.)

CHI-am corner

In the few pages that he devotes to the Chinese in his recent publication, "Crab Is King," a history of Fisherman's Wharf published by Mabuhay Publishing Co. in San Francisco (paperback, $2.95), he colorfully, but accurately, describes how the Chinese were successful in catching and drying shrimps the Chinese way. However, once successful, legislation, such as the imposition of a closed season during the months of May through August and the prohibition of the use of the shrimp net, were enacted to discourage the Chinese from pursuing the trade.

POLITICS OF THE AGED IN CHINATOWN . . . Don't miss the article by Tim Holt, "A New Politics in Old Chinatown," in the current issue of *San Francisco*. We're not recommending the slick magazine, but the article on the old folks' fight against the bureaucracy for decent housing is positive and interestingly written. And credit is given where credit is due—to Rev. Harry Chuck (Linda Wang, long-time hard worker with the Housing Coalition, was conspicuously missing), Sam Yuen, and the old people themselves.

HELP NEEDED TO FEED THE POOR

People In Need are asking for volunteers to help package food for the next, upcoming distribution (date to be announced). In exchange for working a six-hour shift today or tomorrow, volunteers can bring home $35 to $45 worth of groceries. Bilingual help to answer telephones is also needed. Transportation can be arranged.

For more information, call Ben Lau at People In Need, 777-3000.

PASSED UP BY E/W?

E/W readers who do not receive their papers by Friday can contact our offices at 758 Commercial St., SF 94108, or call 781-3194 for instant delivery. We are having difficulties with the mailing service.

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

Cantonese **FAH** Rhyme with HA

Mandarin **HWA**

Some of the "flower" compounds may seem confusing, and others amusing. "Flower edge" is lace. "Flower name" is nickname. Perfume is "flower dew." "Flower powder" is pollen. Bonus is "flower red." Peanuts are "flower born." Good grief!

"Flower" may mean colorful, especially when referring to paper or clothes. Therefore "flower dress" is a colorful dress. "Flower socks" are colorful socks. "Flower flag" is the Chinese name for the American flag, which is very colorful.

For animals, the word "flower" means spotty. So "flower dog" is a spotty dog, and so forth.

I guess I can't talk about "flower" without mentioning Flower Drum Song. The original flower drum is a long drum with heads on both sides, hung from the waist. It is usually played by the girls while the boys hit the gongs and cymbals. Since the flower drum was popularized immediately after the great depression at the beginning of the Ming Dynasty, the lyrics were mostly in the form of social commentary. You have to take my word for it; those lyrics were vulgar, and I am sure that the uncensored form is unprintable.

"Unprintable?"

"Oops, I mean unsingable. Well, if you really want to, I might give you permission to hum it."

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

YUKON 2-2197

State Bill Answers Senior Housing Needs

By HELEN HUI

A bill to finance low-cost residence development for the elderly and handicapped was introduced by Assemblyman John F. Foran recently. If passed, it will establish a $20 million state revolving fund to guarantee city revenue bonds for construction. The bonds are subject to referendum under current law.

The revolving fund is also designed to encourage use of private funds for elderly housing construction by insuring private loans where developers meet rent schedule restrictions. The bill authorizes the state to augment the revolving fund by issuing up to $50 million in revenue bonds.

Under the legislation, Foran explained, rents will be held down in urban areas by developing multi-use structures through new construction and rehabilitation of existing buildings. The multi-use concept combines office and commercial space with rental units to generate sufficient income to meet building costs.

DIRE NEED

Foran, in announcing his bill, said, "This legislation is critical because the federal government has withdrawn from the field of housing for older citizens. We face a dire need for senior citizens' housing in San Francisco, particularly in areas south of Market Street where the elderly are forced to live in hovels and firetraps. This legislation can provide a decent and humane living environment to which our senior citizens have a right."

The legislation would definitely benefit Chinatown, especially since Chinatown's housing problem is much more acute than that in the South of Market Street area, commented Sam Yuen, director of Self Help for the Elderly.

There are now 1500 applications for low-cost housing on file. He estimates that there are at least 2500 individuals and families who need housing but are discouraged by the long wait. One elderly lady served by Self-Help for the Elderly has been waiting for nine years.

In the last few years, several low-cost housing structures for the elderly have been completed in the Market Street area, including the Elexis Project on Clementina Street, run by the St. Patrick Church; 320-330 Clementina Towers, run by the Housing Authority; and the 200-unit Salvation Army Housing Project at Fourth and Folsom streets. In contrast, there has been no new low-cost senior citizens' housing in Chinatown since the completion of the 92-unit project at 990 Pacific Ave. several years ago. The projected low-cost housing on Stockton and Sacramento is still in the planning stages and will not be available for at least two to three years.

BILLS TO AID ELDERLY, DISABLED

Over 500,000 elderly, blind an disabled persons will be granted monthly increase in supplementa income benefits under an urgenc statute introduced recently b Assemblyman John F. Fora (Dem.-S.F.).

AB 3283 will raise the assistanc level of persons now receivin supplemental security income i the aged, blind and disabled cate gories. The projected cost increas to the state is $60 to $80 millior The bill will boost monthly grant by $10 to individuals and $15 t couples.

A companion bill proposes t move a cost-of-living increase fo recipients of aid from October 1 1975, as previously provided for b state law, to the earlier date c July 1, 1974.

The legislative package will pr vide the means to offset inequitie and hardships imposed on one c the most neglected groups i California and take away some c the sting and burden on those o fixed incomes, according to Fora proponent of the bills.

Foran will be running for re-ele tion later this year in a distri which includes Chinatown an whose population consists of 4 per cent minorities.

NIXON PROGRAM TO AID MINORITIES CRITICIZED

Nixon administration programs set up to help minority enterprises are badly organized, ineffective and politically motivated, said spokesmen for minority business organizations at a Senate subcommittee hearing on the Small Business Administration last week.

The administration's program to channel government contracts to minority firms was also accused of "insensitivity, ineffectiveness and erroneous program concepts and regulations" by Theodore Adams, Jr., executive director of the Na tional Association of Minority Co tractors.

During the hearing, Senato Alan Cranston, chairman of th Small Business Subcommittee, r vealed that minority businessme were sent letters urging them t contribute to President Nixon 1972 re-election campaign wit hints that they should suppo Nixon if they wanted to contin receiving government contracts.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

國泰銀行

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5.25% on passbook accounts to 7.5% on 4-year certificates of $1,000 or more.* Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand To He is a trained Loan Officer and can assist you with both your savin needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dialects. V also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and reserves e ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your add convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific Gara 724 Pacific Avenue.

*Federal regulations require a substantial interest penalty for early withdrawa before maturity.

POLITICOS PITCH PLEDGES AT DEMO CLUB POW-WOW

By RICHARD SPRINGER

The politicians almost outnumbered the Chinese American Democrats Friday at "Candidates' Night" at the Chinatown YWCA. While legions of Chinatown Democrats passed up the three-hour-long plethora of political platitudes, the candidates and their substitutes were out in full force.

Early endorsements, much coveted by politicos, will be made made by the Demo Club at tomorrow night's regular meeting.

Assemblyman John Foran and his main opponent for the 16th District California assembly seat, Father Eugene Boyle, attended in person. Also appealing for the Club's support were State Controller hopeful Supervisor Bob Mendelsohn and Secretary of State aspirants Herman Sillas and Southern California assemblyman Walter Karabian.

Gubernatorial candidates Bob Moretti, William Roth, and Edmund Brown, Jr. sent representatives, as did U.S. congressional seat seeker John Burton and State Senator Mervyn Dymally, who is chasing his party's nomination for Lieutenant Governor.

ALIOTO REPRESENTED

Even Mayor Joseph Alioto, who has had a relationship with the Demo Club akin to that between a cobra and a mongoose, sent a surrogate, Joe Williams, S.F. director of social services. The Demos pounced on Williams for Alioto's continual appointment of former Supervisor George Chinn to various city posts. Demos Alice Barkley and Alan Wong expressed skepticism that they could expect much from Alioto should he become governor.

Williams responded that the mayor "knows how to disagree without being disagreeable" and "never carries a grudge, and that's a fact." The mayor listens to many different opinions, Williams said, and "has a track record second to none" in settling labor disputes.

Father Boyle and Assemblyman Foran presented contrasting approaches to political barnstorming. The maverick Catholic priest paced back and forth in front of the speaker's table and jabbed the air with his finger as he emphasized his commitment to serve the people in the district and to "find out where they're hurting now."

Foran, less emotional, stood behind the table and responded to a ten-point questionnaire sent out in advance to all the candidates. Both Foran and Boyle support bilingual education and oppose tuition in the state universities. Father Boyle expressed a desire to lessen the burden on the property tax payers in supporting public schools.

SILLAS PREPARED

Secretary of State hopeful Sillas was well prepared for his presentation to an Asian-American audience. Sillas, who chaired the recent U.S. Civil Rights Commission hearings on Asian Americans in Los Angeles and San Francisco, sprinkled his speech with specific references and statistics concerning the Asian communities. Karabian described himself as "a democratic liberal member of the legislature" and mentioned that Betty Tom Chu was co-chairperson of his campaign. Assemblywoman March Fong, who is opposing Sillas and Karabian, did not attend or send a representative.

Herman Sillas, candidate for Secretary of State. (Connie Hwang photo)

加省民政廳長候選人沙拉斯上週五在華裔民主黨協會上演講時攝。（黃康寧攝）

Edmund Brown Jr.'s presentation was given by two San Francisco State students who showed their inexperience by ignoring issues of importance to the Asian American communities and by coming out strong against quotas. They were not able to enunciate Brown's position on several key issues.

In stark contrast, Speaker of the Assembly Bob Moretti was represented by a student intern, Cedric Chao. The presentation was thorough and tailored for the Chinese-American audience. Chao catalogued Moretti's accomplishments in the areas of bilingual education, child care, support for public housing, and minority appointments.

Former supervisor Jack Morrison, surrogate for gubernatorial candidate William Matson Roth, was eloquent and gave an impressive speech for his candidate. He cited Roth's clear statements for child care assistance and bilingual education and Roth's opposition to Governor Reagan's institution of tuition in the universities.

Another campaign platform specifically related to the Asian American community was given by Roz Hinsberger, representing Dymally. Another candidate who spoke to the club was U.S. congressional candidate Alan French, who criticized the Demo club newsletter for making favorable remarks about John Burton's candidacy before the meeting. Democratic Club president L. Ling-chi Wang, who chaired the gathering, responded to French by stating that the newsletter represents the viewpoint of the editor and said that the club has an open mind about all candidates with no favoritism to incumbents.

TWO KILLED IN RICHMOND DISTRICT

Virginia Song, 24, and Tak Wah Ma, 30, were sitting in a parked car in the Richmond District when suspect Siu Tong Chin rammed his car into the driver's side of the parked vehicle, and then with a 22-caliber, semi-automatic rifle, fired into the victims' automobile several times, instantly killing both occupants.

Captain Charles Barca, chief of detectives in San Francisco, was heard to say that the killing "appears to represent a new outbreak of violence between rival youth gangs." However, the girl's family has reported otherwise.

According to her family, Ms. Song came to the United States from Taiwan in 1973 and was employed as a teletype operator at Pacific Telephone. The suspect, who dated her in Taiwan, followed her to America on a Malaysian passport. He then got a job as a waiter at the Golden Dragon restaurant, and insisted that she marry him, going as far as to threaten the lives of her mother and sister.

The two eloped and married in Reno. Before her murder, Ms. Song was in the process of getting her marriage annulled and was seeing Tak Wah Ma, a field engineer and family friend.

DON LOUIE presents
SALES MANAGER

Fleet

THE YEAR OF THE CAT

CAPRI

ALSO ¶ COUGAR ¶ COMET ¶ MONTEGO
MERCURY – LINCOLN & MARK IV
HOURS: 9:00-9:00
EVERY DAY OF THE WEEK
CALL FOR YOUR APPOINTMENT NOW

761-2001

WE CAN LEASE YOU A CAPRI FOR AS LOW AS $77.78 PER MONTH. PLEASE INQUIRE ABOUT OUR LOW RATES FOR OTHER MODELS.

全國最著名之汽車

雷偉烈君在汽車公司服務十九年餘，忠誠爲僑胞服務。如剪此告白携來，當特別优待減价。

電話：八七三—〇八〇〇
七六一—二〇〇一

SAN BRUNO LINCOLN MERCURY
345 El Camino Real
San Bruno, Ca. 94066

China's Continuing Cultural Revolution

By DINAH LEE

At Peking University recently, a professor was overheard laughing at an American's summary of the "1966-1969 Cultural Revolution."

"Who told you Americans the Cultural Revolution ended in 1969? It continues to this day."

This professor would probably laugh even harder if he could read the hot debates and myriad theories in the Western press over the current anti-Lin Piao, anti-Confucius campaign in China.

The campaign is many months along now and already shows signs of being a continuation of the unending struggle Mao Tse-tung prescribes for socialist success. At the same time, it is dissimilar to the 1966 movement.

Yang Yung-kuo, professor of philosophy at Sun Yat-sen University in Kwangchow (Canton), is one of the major Chinese philosophers behind the anti-Confucius campaign. While teaching at Kweilin's Teacher's College in the early 1940's, he wrote many philosophical works which take a revolutionary outlook towards the teachings of Confucius. He is seen above with some of his students.

批孔運動最著名的哲學家是楊榮國（有帽者），現在中山大學任教。他在四十年代時在桂林師範學院教書時便著有中國古代思想史等書，認爲孔子是維護奴隸制的思想家。

DEAD VICTIMS

Unlike Liu Shao-chi, object of criticism in 1966, this season's victims are both dead. Some recent journals, including the New York Times, have speculated that the attacks on Confucian moderation in dress and decorum are a thinly veiled attack aimed at Premier Chou En-lai.

Leo Goodstadt also warns in the March 3 issue of Far Eastern Economic Review (FEER) that Chou En-lai himself said not to write him off as the prime victim.

However, two arguments belie this theory. The first is Chou En-lai's own endorsement of the campaign, the first sign of approval by a high official in China. In a recent speech at a banquet given by Kennth Kaunda, president of Zambia, the Premier called the campaign "of great and immediate significance and far-reaching historic importance."

The second reason is just as simple. All articles and radio broadcasts in China have referred to the campaign as "initiated by Chairman Mao." For Mao to purge Chou En-lai would be "to cut off one of his own hands," in the words of a member of the Center forChinese Studies at the University of California, Berkeley.

MAO'S CONCERNS

To find the key, therefore, to the new wave of rallies and broadcasts vilifying Confucius and Lin, one must not search for a link between Confucius and Chou, but instead should look at Mao's constant concerns for China. For what Mao fears most is the stagnation and complacency that return like barnacles after each social experiment.

Goodstadt reports in the FEER that the vices of petty graft, nepotism, and pre-liberation social traditions have remained visible in both countryside and city to a greater or lesser degree.

Thus there are reports heard of a student who was admitted to Nanking University "through the back door," or as it would be said here, "by pulling strings." With a change of heart, he and his family confess, and the student applies for a transfer to join an army unit in the countryside.

Another student in Fukien writes several "big character posters" criticizing a teacher who dogmatically enforces bureaucratic rules in her classroom. Harbin factory workers (March 3-Harbin Radio Service) complain that the factory bureaucracy leveled during the Cultural Revolution has rebuilt itself like a Hydra's head twice over by 1974.

WIDER SCALE

In the last few weeks, scores of new reports from disparate centers of Shansi, Szechwan, Canton, etc., confirm a recent report from John Burns in Peking that the current campaign is being conducted on a wider scale after only six months than was the Cultural Revolution at the same stage. This is without the aid of Red Guards or work teams traveling to the various corners of China.

However, this does not mean necessarily that the campaign is being quickly embraced. Implementation varies from province to province, as Burns learned on a 3-day train ride through the country.

So far the campaign is being waged directly through the Party structure and relayed through Provincial units who in turn direct local units. The possibility that Chairman Mao might go straight to the people, as he did August 1966 when he donned the red armband of the Red Guards, seems remote at this date.

CONFUCIUS LINK

The mystery to those not familiar with China's recent political history remains. "Why is Confucius dredged up out of the past and linked with Lin Piao?

The connection may be much clearer to Chinese eyes than to American. Said one woman who left Peking in 1965, "you cannot imagine how deeply engrained in our minds are some Confucian ideas . . . like the need for every wife to have a baby boy. No one says anything, but you can see it in their faces if you fail to produce a son."

And if recent attacks by women groups in China are to be believed, the Chinese woman of today is still getting the shorter end of the social stick.

From almost every angle imaginable, recent Chinese editorials have connected Confucius' teaching of obedience and class order with a comment made more than once by Lin Piao between October 1969 and January 1, 1970. "Of all things," he reportedly said, "this is the most important; restrain oneself and restore the rites."

According to Wen Hui Pao (2/23/74) Lin alleged that the Cultural Revolution resulted "in an unstable political condition" and supposedly thought that "the Cultural Revolution was not worth the effort."

But more importantly, Lin is said to have cherished the idea of becoming "Chairman of the State" arguing that the Constitution left authority too undefined. Whether or not this is true, the fact remains that he and his generals in the armed forces held the upper hand at the end of the Cultural Revolution. Recently, Chou En-lai reshuffled over half of the top military leaders in China, pulling well-rooted strongholds out from under many.

A PRIVATE AFFAIR

American policy makers have been most concerned with how China's internal situation will affect further detente and commercial exchange between the two countries. So far the American liaison office has been assured by Peking officials that the campaign is a "private affair" and should not concern Americans too much. While Hong Kong observers predict a major upheaval, those closer to Peking are advising against rash appraisals of China's situation.

Perhaps the professor at Peking University was right in saying that how one analyzes and dissects the Chinese experience is only in the end a theory. From merely reading different Chinese journals on the issues of politics and culture, one can see that the Chinese themselves are not all of one mind. And if Mao has his way, things in China will continue to change.

INCREASE OF FOREIGN DOCTORS QUESTIONED

A congressional session is scheduled this spring to debate the Nixon administration's proposal to shut off funds for educating new doctors because of the increased number of foreign doctors in this country.

This has provoked numerous unhappy people in the medical profession to voice their concern.

"They (the foreign doctors) are not trained as well," surgeon and former president of the San Francisco Medical Society Dr. Harold Linder argued. "Their medicine just doesn't come up to ours. I think we're going to live to regret this," he continued.

"There's a certain immorality in all this," dean of the University of California School of Medicine Dr. Julius R. Krevans added.

Administration officials, on the other hand, argue that foreign medical graduates have filled "some of the country's most pressing shortages" in the health care delivery system; furthermore, without them, numerous small community hospitals would have to close.

According to the *Congressional Quarterly* magazine, approximately one out of every five physicians in the U.S. is foreign-trained. And according to the American Medical Society, most of the foreign doctors in U.S. hospital training programs at the end of 1972 came from India, the Philippines, Korea, Taiwan, Thailand, Iran, Pakistan, Spain, Mexico, Italy, Argentina, and the United Arab Republic.

AFRICAN-CHINESE FARM SEMINAR OPENS

TAIPEI — Agricultural specialists from 10 African nations began a five-month stay in Tainan, Taiwan, March 6. This will be the 15th agricultural seminar held for African visitors, and is part of the Sino-African Technical Cooperation Program.

Sears

Continued from page 1

suburban outlets (and not so much the San Francisco store): 'Look— we are good, we are giving you an increase on our own,'" said Chung.

Even though he has lost between $12,000 and $14,000 from the strike (none of which will be paid back by the strike fund or Sears), Chung does not regret his participation in the strike. "I knew from the start it was not a question of money. It was a question of the survival of a working union. It's as if I were a swordsman. If I have that sword, I'll be able to get what I want. But once I lose that sword, I won't have a weapon to gain what I want."

TIME EASES PAIN

Asked how he would compare the Sears' seven-month strike with the recently settled city strike, Chung answered, "You survive better over a longer time. Psychologically, your mind is conditioned to accept it more easily. You know, it's like pain. The first pain you experience is extremely painful. But if a man suffers pain for a period of years, his mind has learned to accept that pain."

How many hours of work do the strikers put in? Chung says the strikers work on an "honor system." No one is compelled to s up. But on the average, stri work in shifts, putting in 25 t hours a week.

When asked to relate wha felt was the most dramatic epi in the picket line during this se month period, Chung shrugge shoulders and said, "I don't r know. I always avoid any for physical violence or even vocal lence. But I have seen some m violence, like the breakin signs. Some customers com with a chip on their shoulc using the slightest excuse to s they are not afraid."

Chung doesn't really know much longer the strike will "This thing can be over tomor It's entirely up to Sears, not union. It can last another se months. Who knows?"

Meanwhile, federal media started yesterday in Las Ve Mayor Joseph Alioto, who had viously agreed to mediate strike, temporarily stepped a but told union membership May 8 meeting of Local 1100 he would still be available mediation if it became necess The massive city strike was o the reasons given by the mayo his actions.

IWC ADOPTS NEW REGULATIONS

Despite protests from more t 200 angry demonstrators, State Industrial Welfare Comm sion voted 3 to 1 to adopt its proposed labor regulations (E 3/6/74) last week. As one resul no-overtime work day of ten ho for employees in 11 industries three occupations will go i effect June 1.

Protestors at the meeting w not allowed to speak. After ab ten minutes of clapping and ch ing, they filed out of the room. commission then voted to hold other meeting April 24 to de whether or not to hear the tests.

Mike R. Elorduy, the com sioner who cast the one diss ing vote and the only commiss er who represents organized la said of the new regulati "Instead of providing to the employees . . . the protection has . . . been available only women and minors, the com sion has improperly . . . interp ed its expanded jurisdiction to prive all employees of some of basic restrictions long dee essential for the health, saf well-being and productivit workers."

SCHOOLS TOLD TO HI MINORITIES, WOME

SACRAMENTO — In a 7-2 Thursday, the State Board of E cation decided to order Califo school districts to develop implement an affirmative a employment program to re and hire women and minorities

The resolution on affirma action programs read, "Califo school districts employ a dis portionately low number of r and ethnic minority teachers (administrators)."

The board's action also called goals and timetables.

Enforcement methods were included in the text, but i known that applications by school boards for state and fe funds are reviewed by the boa

WA SUNG INSTALLS NEW OFFICERS

)AKLAND — At an installation ıner held here recently, the Wa ng Service Club installed James ɔng as president; Walter G. ɔng as community service vice ɜsident; Dick Young as adminis- tive vice president; and John e and Woodrow Chin as secre- ies. Wilfred Tom of San Lean- ɔ was honored as the club's man the year.

Lau v. Nichols

(Continued from page 1)

ght only in English.

'ang, one of five witnesses who ıeared before the committee, ted that although bilingual edu- ion programs have "proven to the most effective and just ıns of meeting the special edu- ional needs of school children ɔ have limited English-speaking ities," only 1501 of the 3457 nese, 2980 Spanish, 1519 Pili- o, 202 Japanese, 179 Samoan 747 other students needing p in English are included in the e of bilingual education pro- m prescribed by Title VII. reover, 375 of the 1501 are nolingual English-speaking stu- ts who are in the program to ntain racial balance.

t the same time, Wang cited, ıause existing bilingual pro- ms are "small, diverse, and ttered," much more planning, elopment and evaluation are ded than are offered by current ngual education administrative f, which lacks time, resources, technical expertise.

PROCRASTINATION

he Supreme Court decision t the case back to the U.S. trict Court in San Francisco h the order that "appropriate ef" be required and a plan of on be submitted by the school rd for court approval. Both the partment of Health, Education Welfare and the Department ustice indicated interest in co- rating with San Francisco ool authorities to remedy the blems addressed in the *Lau* de- on; yet, to date, there has been nvolvement by either organiza- in the formulation of a plan.

lso, a proposal presented to the Francisco Board of Education reate a citizens' task force to elop a citywide master plan for ngual education to comply with court order, has elicited no on from the board, despite the that the proposal is fully sup- ted by every multi-racial group he city, by the Youth and Edu- on Committee of the Human hts Commission, and by the lition for Effective Schools, a wide multi-ethnic organization has provided leadership and port for quality education in Francisco (E/W 2/13).

was also pointed out at the ring that because the court on was initiated in San Fran- o, many school districts are ting to see what kind of plan Francisco submits to federal rt for approval; and that there five million school children n English-language deficiencies oughout the country whose l of participation in "meaning- education" depends upon the l of compliance by school dis- ts with the *Lau* decision.

(From left to right) Jeff Leong, Julio Jacamo, Linda Orloff, Jennie Horn, Gail Uyehara, and Tony Anderson explain the Ad Hoc Committee of Ethnic Minority Educators' eight demands at a press conference held March 12. (Ted Wong photo)

少數民族教育家臨時委員會上週二召開記者會，會上各教師發表談話之情形。

Ethnic groups state their education needs

While more than half of the school district's 5,000 teachers were out on strike last week in demand for a 15 per cent pay hike, upgraded status for substitutes, smaller classes and better reading programs, ethnic minority educators met with the press to express their support for the strike, but of more relevance to them was their concern over whether the union will sincerely negotiate demands affecting minority communities.

At the press conference held March 12, a list of eight demands drawn up by representatives from the Association of Filipino Teachers, Black Teachers Caucus, the Association of Chinese Teachers, Asian-American Caucus on Education, Asian-American Education Task Force, Ethnic Minority Educators, and Children's Centers was issued. The demands were for (1) implementation of the Board of Education's affirmative action policy; (2) adoption and implementation of a Bilingual Education Task Force; (3) concentrated math and reading programs; (4) an integration plan that provides for multicultural education; (5) involvement of ethnic minority communities and teachers at all levels of the educational process; (6) minority representation on the negotiating council for teachers; (7) a multi-ethnic studies department; and (8) respect and recognition of the paraprofessionals.

Following the press conference, the educators met with James Ballard, president of the American Federation of Teachers, to discuss their demands. According to ethnic educators present at the meeting, the meeting was "inconclusive." Ballard was only in full support of point eight on the paraprofessionals.

Later that same day, the ethnic teachers met with 150 parents, teachers, students and community people at the Buchanan YMCA. Those present at the meeting unanimously endorsed the eight demands and agreed that there was a need for a coalition through which teachers and the community could work together for the interests of ethnic minority students.

To date, a meeting has been requested with Acting Superintendent Lane De Lara to discuss the eight demands. Another meeting of those in support of the development of an ethnic minority educators' organization is planned for tomorrow (March 21) at McAteer High School, Room 229, at 3:30 p.m.

Integration

(continued from page 1)

some homework, voiced opposition against Chinatown students being singled out for reassignment. While children in the Mission, Potrero Hill, and east of Twin Peaks districts can walk to school for their entire 12 years of schooling, the majority of children fronm Chinatown must bus to far away schools during their school life, she said.

This highly discriminates against the Chinese in terms of busing and the distance to be bused, which is in opposition to Federal Judge Stanley Weigel's ruling that there should be no discrimination in the reassignment of students, she pointed out.

Cornejo, appearing patient and sympathetic throughout the meeting, even when one irate parent shouted, "My kid's not a doormat to be pushed around," could offer no consolation. He encouraged the parents to go directly to the board, which will be meeting next Tuesday evening to adopt a final integration plan.

Final suggestions came from Ben Tom, who advised parents to talk to individual members of the board before Tuesday's meeting and to seek Neighborhood Legal Assistance's aid in filing a possible injunction against the implementation of an integration plan that places the brunt of busing on the Chinese.

HENRY CHANG NAMED TO CITY PLANNING

OAKLAND — Architect Henry Chang was recently appointed to the City Planning Commission here. Chang, 39, is presently chairman of the Oakland Chinese Businessmen's Association.

FIRST STREAKER SPOTTED IN H.K.

HONG KONG — It's the naked truth; the first streaker has been spotted here.

The *Sing Tao Jih Pao* reported on March 14 that a European male streaker, wearing only a pair of socks, rambled in front of a select audience of fifty-some diners in a high-class hotel restaurant.

The first streaking incident reported in the colony, *Sing Tao* said, took place on the evening of the 13th at the Peninsula Hotel in downtown Kowloon. According to an eyewitness account, the unidentified man entered the hotel through a side door, shed his boxer's gown, and started streaking around the restaurant.

He escaped through the main entrance into a getaway car waiting outside. Everyone was too startled to stop him, eyewitnesses said.

Sing Tao said the management of the Peninsula Hotel refused to confirm the incident. But a police spokesman told reporters that streaking is unlawful in Hong Kong and streakers will be appropriately dealt with.

LIN N. ONG

Retired grocery owner Lin N. Ong, 80, died March 9. Ong immigrated from China with his wife and settled in Pittsburg in 1921, then moved to Oakland, where they operated Ong's Groceries on 13th Avenue for 50 years.

JEE/CHURCH AWARDED DEVELOPMENT RIGHTS

The San Francisco Redevelopment Agency last week awarded exclusive development rights for the Stockton/Sacramento housing project to developer Lyman Jee in partnership with the Presbyterian Church of Chinatown.

Jee's firm, Arcon Pacific Corp., and the Presbyterian Church had been among four bidders originally for the federally-subsidized project.

According to Bill Mason of the Redevelopment Agency, the partnership has exclusive negotiating rights for 120 days. "They are free to prepare plans for the development (and our agency) will not talk to or consider anyone else," he said last week.

CHANGE OF ADDRESS???

Please send us your old address along with your new address. It saves our office staff time and much agony. Thanks.

CROCKER BANK

We welcome your employment applications

We are proud to be an Equal Opportunity Employer

Authentic Peking Cuisine

IN THE HEART OF CHINATOWN

150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES

The Pot Sticker

397-9985

REASONABLE PRICES

LUNCH & DINNER

OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM

STOCKTON ST. CLAY ST. WAVERLY PLACE GRANT AVE. WASHINGTON ST.

LAURETTA LAM INTERIORS

P.O. Box 22004

San Francisco, Ca. 94122

COMPLETE INTERIOR DESIGN SERVICE

RESIDENTIAL, COMMERCIAL DESIGNING & PLANNING

INTERIOR FURNISHINGS

CUSTOM DRAPERIES, SHUTTERS, WOVEN-WOODS

— by appointment only —

(415) 981-6795

KUROSAWA SERIES BEGINS THURSDAY

"Dodes'Ka-Den," Kurosawa's most recent film and his first in color, will initiate a month-long tribute to the well-known Japanese filmmaker when it opens Thursday, March 21, at the Clay Theatre, Fillmore and Clay.

The film depicts the intertwined destinies and fantasies of a group of Tokyo slum dwellers. It will be shown on a one-week program with Kurosawa's first film, "Judo Saga." Both films are among 17 Kurosawa works, ranging from samurai classics to his early detective thrillers and (lesser known) social protest films.

For a schedule of other Kurosawa films which will be shown through April 24, contact the Clay Theatre.

CAACEE forms

California Asian American Council for Equal Education (CAACEE), a state-wide coalition of organizations recently formed to articulate educational needs and concerns of Asian Americans, will be meeting Saturday, Mach 30, at 10 a.m. at the Instructional Media Center, 1720 Oregon St., Berkeley.

An interim committee, representing the S.F. Bay Area, Sacramento, Los Angeles and San Diego areas, has been meeting informally for the past year with Superintendent Wilson Riles to discuss how Asian Americans can participate in increasingly significant ways to determine educational policies that affect them.

Asian-American organizations are urged to send representatives to the March 30 meeting to help in ratifying the articles and by-laws of CAACEE. For more information, call Jim Louie at (415) 845-5505; Ed Lee at (415(836-2622; Ray Fong at (916) 454-8278; or Roger Tom at (415) 781-7898.

The above picture was sent in by Bob Golton, a tennis coach at Galileo High School, in recognition of International Women's Day (March 8). "Girls are now eligible to play on high school teams in non-contact sports," he writes. The picture shows Stacy Chu and Sherli Kong (Galileo) shaking hands with two unhappy boys, Carlos Omran and John Gan (Mission) after the two girls beat them in doubles 9–7, 6–4. Galileo also won the match 5–1.

加里奧中學網球隊女選手擊敗美順中學男選手後，大家握手言和時攝。加里奧網球教練高頌稱女子球員可參加一切「非碰撞性」球類比賽。

行銀東建

Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

HEAD OFFICE
233 Sansome Street
San Francisco, California 94104
Telephone: (415) 781-6565
Cable Address: BANKORIENT

BRANCH OFFICE
1226 Stockton Street
San Francisco, California 94133
Telephone: (415) 956-6565

BANK OF THE ORIENT

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

events

THURS., MARCH 21, 7:30 P.M.
Prof. MacCoby of Stanford lectures on "Child Care in China" at Cameron House, 920 Sacramento St., S.F.

THURS., MARCH 21
Chinese Chamber of Commerce will hold its Spring Banquet at Far East Cafe. Tickets available from the Chamber, $7 per person. Info: 982-3000.

THURS., MARCH 21, 7:30 & 9:30 P.M.
Film: Menlo College, Menlo Park, presents "The Arch," photographed in China, about a beautiful young widow of the 17th century, in Florence Moore Auditorium. Admission: free to students with a student body card, $2 for general public at door. Advance sale: call 323-6141, ext. 344.

FRI., MARCH 22, 7 P.M.
"Getting Together's" raffle and showing of a Charlie Chaplin film, a program to help raise money to cover production costs of the newspaper, 850 Kearny St. between Jackson and Washington.

SAT., MARCH 23, 12 NOON
1974 Miss Teenage Chinatown contest and fashion show at Joe Jung's restaurant, 881 Clay St. (Clay and Stockton). $5 per ticket; call Mildred Wong, 661-8297, after 6 p.m. Proceeds to the San Francisco Chinatown Lions Club's scholarship fund. Info: 661-8297.

SAT., MARCH 23, 1 P.M.
The Northern California Asian-American and Pacific Islanders Conference Planning Committee meeting at the Oakland Chinese Community Council, 257 Eighth St., Oakland. Public invited.

SUN., MARCH 24, 1–5 P.M.
Asian Health Education Fair, sponsored by Asian Health Services, Inc., Oakland Chinese Community Council, and East Bay Asians for Community Action, in Madison Square Park, Ninth & Jackson, Oakland. Included will be information tables, skits, demonstrations and a raffle. Info: 763-4411.

MON., MARCH 25, 8 P.M.
Debate between Assemblyman John Foran and Father Eugene Boyle, both candidates for the 16th assembly district seat, in the Board of Education meeting room, 135 Van Ness. Sponsored by the San Francisco Young Democrats.

TUES., MARCH 26, 9:30 A.M.–6 P.M.
California Arts Commission public hearing on the arts in room 115, 217 West First St., Los Angeles. Info: (213) 640-3370.

WED., MARCH 27, 11:30 A.M.
Lecture and film on excavation and art history in 20th century China at the University YWCA's spring art luncheon, Y-House, 2600 Bancroft Way, Berkeley.

WED. & THURS., APRIL 3 & 4
East-West Players' "Harry Kelly," a dramatic love story set against the background of a Japanese war relocation camp in Arizona during World War II, opens at 4424 Santa Monica Blvd. in Los Angeles. Opening night tickets: $6.50, $6, $5.50 and $5 including champagne reception. Tickets during regular run: $4.50, $4, $3.50 and $3. Student discounts and group rates available. Reservations and info: (213) 660-0366.

James Wong Howe stars in documentary

LOS ANGELES — James Wong Howe, motion picture cameraman and two-time Academy Award-winning cinematographer, wi the subject of a half-hour docu tary, "James Wong Howe: Man and His Movies."

The documentary will be on Channel 4, KNBC, Sun March 24, at 10:30 p.m. Burt caster will be the narrator.

The documentary will t Howe's early struggles with erty and discrimination from beginnings in Pasco, Wash., w he learned his skill with Kodak camera, to his early da Hollywood. While in Hollyw director Daniel Mann remem him as "the only Oriental th had ever seen on a sound sta all my years in California."

The documentary is produce Beulah Quo and directed George Paul.

KQED TO AIR PROGRAM ON LOCAL ART CENTERS

The City of San Francisco's commitment to its neighborhood artists and plans for eight neighborhood art centers are the topics debated in a panel discussion airing Thursday, April 4, at 6 p.m. on KQED-TV, Channel 9.

Guests on the show, "City Hall and Local Art," are Supervisor John Molinari and Art Commissioner Ray Taliaferro. Quizzing these two city officials are Henry Der of the Chinatown Council for the Performing and Visual Arts, Richmond Reineccius of the Community Coalition for the Arts, and Emilcar Lobos of Mission Media Arts. Moderator of the Open Studio production is Richard Springer of East/West newspaper and the producer is Loni Ding.

Presently $500,000 has been allocated by the city toward neighborhood art centers, but only $10,000 has been released to the city's Real Estate Department for appraisals of three sites including one located in Chinatown.

ESL CLASS TO BEGIN AT YWCA

"English as a Second Lang will be offered Friday mor beginning March 22, from 9: 12:30 p.m. at the China YWCA, 965 Clay St. For a fee, pre-school children can pa pate in an art and play pro during class time. The cla sponsored by the San Fra Community College District more information, call 665-43

CLASSI

50¢ a line per week, 2 l minimum (26 letters spaces per line). Correct ment must accompany Send to East/West, 758 C mercial St., San Franci CA 94108.

PART-TIME bilingual teach teacher's aide needed for ev day care program. Closing March 22. Send resume to C town Community Children's ter, 979 Clay, 94108; phone: 2527.

PHOTOGRAPHY skills nee Co. will train. Top PAY & B FITS. Call 751-2233 & 387- Ask for KAY.

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of the followin openings:

Mechanical Engineer. B.S. degree in mechanical engineering or years of experience. Experience in design of equipment and ma nance and responsible for handling manufacturing and assemb semiconductor. $13,000–$18,000/year. Position in Mountain View.

Customer Engineer Trainee. Learning operation and applicati Xerox computer system and equipment. Training includes both fo classroom work and field training. High school graduate, tech s graduate, or military experience. $145–$171/week. Position in S Clara.

Customer Engineer Representative Associate. Assist customer neering representatives in repair and modification of computer tems and equipment. Write progress reports. High school gradua two years of technical level of electronic hardware. $171–231 per w Position in Santa Clara.

Executive Secretary. Type 60–70 wpm with accuracy, write bus letters, capable of making independent decisions, 120 wpm in s hand, able to work under pressure in a radio station. $750/month.

Graphic Arts Assistant. Two years of college in graphic arts. for a public transportation commission. Must submit resume and folio. $730–822.

For more information, call Skill Bank, 398-8212.

踏實與虛浮

（保善）

一個踏實的人，也許善於講話，但不隨便亂講，做得多，講得少，甚至做了再講。一個踏實的人，也許會寫文章，但寫起來必定言之有物，做得多，寫得少，甚至做了再寫。一個踏實的人，態度始終一貫，絕不會裝腔作勢，做起事來更是有頭有尾。可是這種人在交際場中引不起人們的注意；在戀愛場中得不到異性的垂青；在會議場中不易顯露頭角，在仕宦場中不能平步青雲，在貿易場中不會博取暴利。因而有些會講話的人，會寫文章的人，以及會用手段的人，便不肯抱着踏實的態度，而喜歡用浮華的詞藻，矯矜的姿態，冀能博得一時的讚譽，以求取急功近利。尤其在目前民主學步的場合，商業競爭的環境中，更容易買空賣空，虛有其表，造成大家崇尚浮華矯矜的風氣。

花言巧語雖然令人聽來非常受用，但事後被人看穿，覺得受了欺騙，便永遠不能再取得人們的信任。矯情立異有時也可以引起人們的讚美，但本來面目如果是醜惡的，終會被無情的時間考驗出來，給予人們最厭惡的印象。所以一個華而不實的人，只能在偶然的場合上和短暫的時間中投機取巧，而不能在一個固定的場合中接受長時間的考驗。因此也就無從樹立他正直做人的基礎，更不能展開規模久遠的事業。反之，一個踏實的人，所交往的朋友也許不多，但可以得到一些眞朋友；所成就的事業也許慢些，但却不容易走向失敗的道路。所以我們在衡量兩者的利害得失以後，定會選取後者。

能源危機影響餐館餐價堤高顧客減少

（上接中文版首頁）

利多銷」的宗旨，例如一家開在樸街夾固連街的餐館，內面設計美觀，有棕櫚樹及古董家具裝飾，供應法國、摩洛哥及西班牙菜色，晚餐兩個人收費少過二十元。

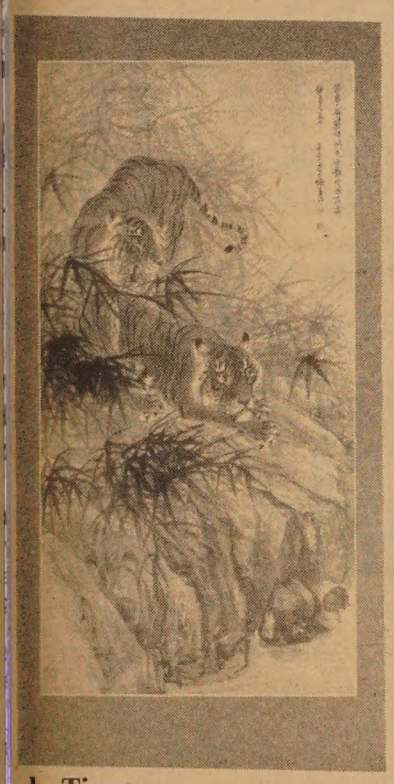
在汽油缺乏，市郊餐室生意一落千丈的相對情況下，三藩市有些中下型的餐館生意忽變得好起來，這大約是由於餐價跟不上物價，在家裡食餐的成本加重，不如外出食餐較爲便宜和方便的緣故，世事每每是兩方面的，亦所謂「有幸有不幸」了。

Chinese Posters

巨幅彩畫
每張一元半。（另稅八分，郵費（一至六張）二角半。
一、張善子「虎」。
二、李可染「暮韻圖」。
三、李可染「夏蔭牧笛」。
四、宋文治「江南春朝」。
五、徐悲鴻「向日葵與鷄」。
六、吳作人「熊猫圖」。

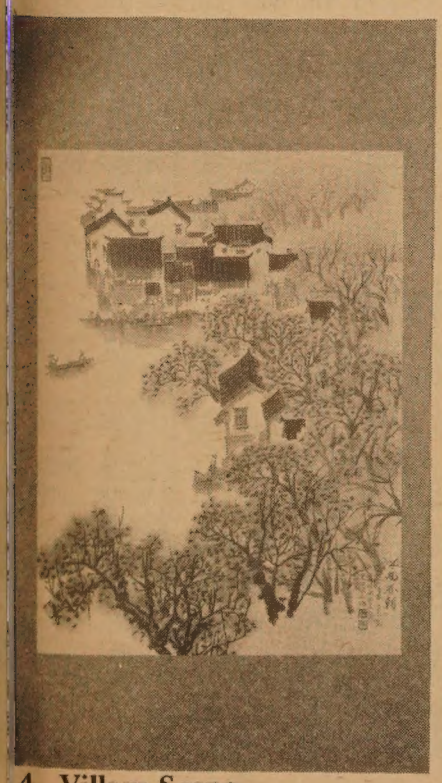
Large (appro. 14" x 30") Chinese Posters
($1.50 each, tax 8 cents, order 1 to 6, postage 25 cents.)

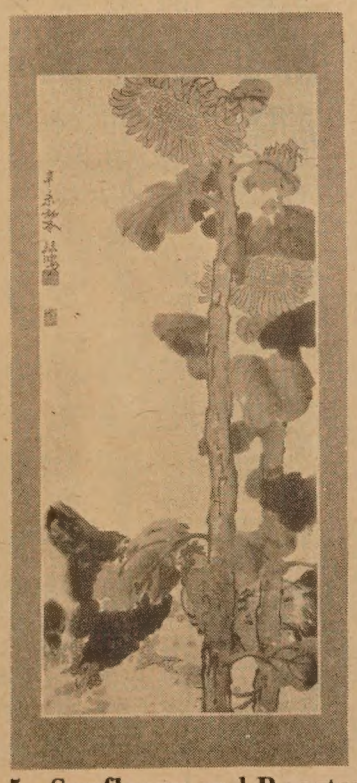
EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108


1. Tigers

2. One Water Buffalo

3. Two Buffaloes

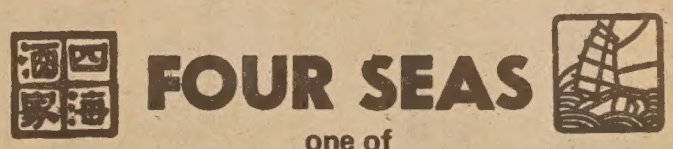

4. Village Scene


5. Sunflower and Roosters

6. Pandas

行文煥
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
厚身餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發



one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

美國餐館業趨勢

方民希

年來物價不斷上升，對餐館業打擊甚大，若餐價不隨物價而起，生意固然難做，但不斷加價，又會引起顧客反感，加以抵制，成爲進退維谷。

照美國餐館業協會對基督教箴言報記者所透露，現在超級市場的糧食價錢，比去年又貴了百分之二十左右，而餐館餐價只漲了約百分之十，鷄的價錢在去年已增百分之五十，而「根得基炸鷄」只起了百分之十五，故上餐館用膳，在今日殊爲合算。

又據該報記者向紐約和芝加哥等大城市調查所得，餐館今爲應付物價計，大多實施下列辦法：㈠取消若干價錢太昂貴的菜式，例如許多紐約餐館已暫不供應「奶油龍蝦」這一道菜，㈡減少菜式項目，或改變原有菜式，㈢少用太過昂貴的材料，㈣購買材料，不要浪費，㈤盡量減少職工。

但在一般餐館感到困難的今日，以賣三明治，謙卜架和熱狗爲主要的小食館，和賣炸鷄或焗牛肉的熟食店，却又生意滔滔，檔口日增，例如以賣謙卜架雄視全國的「麥當奴」，在去年增加支店四百四十五間，共成二千七百一十七間，又「卜架大王」這一家，在去年七月間已有支店一千，迄今又增加一百間，至於「根得基炸鷄」尤其興旺，在美國國內每日都有一新支店開張，其原因是此等小館子皮費輕，服務快捷，價錢又相當便宜，故不斷擴張，獲利亦厚。

另有一個重大原因，使得此等小食館以及一般餐館所以生意日旺者，即美國人本有好上餐館用膳的習慣，近因糧食價昂，故更多人不願在家裡煑食，而往外面吃，據美國餐館業協會指出，一九六五年美國人每四頓飯，即有一頓在外面吃，一九七〇年每三頓飯就有一頓在外面吃，現在快要達到每兩頓飯，就有一頓在外吃，或買熟食回家吃了。全國之各式大小餐館，以及熱狗檔口等類，共達五十萬間以上，其家數之多，居全國零沽商店之首位，每年營業二十七億元，職工三百八十萬名，在生意不景的餐館裡服務的人，今雖有失業者，但整個餐館業的職工人數，却在增加中。

箴言報謂留意生意趨勢，設法適應潮流的餐館，今日仍可獲厚利，惟那些中上型的餐館，多倚靠貴人來光顧，以服務週到取勝者，因爲皮費要大，生意又不易擴展，則受打擊最甚耳。

奈何絕句

清初揚州八怪之一鄭板橋，才氣縱橫，詩書畫俱妙，相傳陶姓友人壽誕之期，適逢傾盆大雨，板橋往賀，他到了之後便由主人延入中堂，堅請留句誌慶，板橋在衆目睽睽之下，沒法推辭，當即援筆寫下「奈何」二字，賓客們鴉雀無聲，佇候下句。板橋續書「奈何」兩字，大家面面相覷，大惑不解，再看下面，竟赫然爲「可奈何」三字，此時在場觀看的賀客無不嘖嘖稱奇。

豈料在第二行的開頭，板橋先生依然端端正正地寫上「奈何」二字，賀客莫不大譁，均以不知所云，接着板橋一氣呵成這首應景切題的絕句詩：

奈何奈何可奈何，
奈何今日雨滂沱；
滂沱雨祝陶公壽，
壽比滂沱雨更多！

於是賓主皆大歡喜，賀客爭相傳誦，相與拊掌大笑，從此板橋的捷才，遐邇聞名，的確不同凡響！

短聞

加省房屋及社區發展委員會發表兩項新規定。其中一項於明年二月廿二日生效，到時所有新興建的住宅、房屋、酒店、旅館等，均須裝備良好保暖設備，使未來十年內加省居民能節省暖氣燃料達八千四百萬桶。

另一項規定，則於本年八月廿二日實行，在機場、公路及工業區附近的「特別噪音區」中的房屋，均須裝置降低聲浪之隔音設備。

※本市二月份罪案

據三藩市警察局長斯葛宣稱，本年二月份本市發生之重大犯罪行爲，比去年同一時期減少百分之十一，此種罪案約減少四百二十七宗。本年一二兩月份，比去年同一時期，犯罪案約減少百分之八，即今年首兩月，比去年同一時期，犯罪案減少六百二十七宗。

信託儲蓄貸款會 華埠分行

壹年之計在於春。本會爲諸公計劃致富之道

(壹)開源　參加「黃金機會會」。廣開財路。凡餐館。戲院。旅行。運動。均有特別利益。全本「代價券」。總數可省弍千元。

(弍)節流　會員享有：免費支票戶。免費保管箱。免費通天仄。免費代收欵。買車打折扣。

每星期有新貢獻請免費撥話電。八三二一—五〇五四詢問爲荷。

入會手續簡單。凡弍千五百元或以上之存戶。均得爲會員。填下列表格。將存摺交本會。辦理代收及入會手續可也。

信託儲蓄貸款會
本人參加「黃金機會會」
姓名：
地址：

副總經理兼分行經理 胡國良 謹啓

營業時間 由上午九時至下午四時……星期五上午九時至六時……九八弍弍零三四 ▲電話：

CHINATOWN BRANCH 845 Grant Avenue
Hours: 9-4 Mon.-Thur. 9-6 Fri. Tel. 982-2034
K. L. Woo, Vice President & Manager

Fidelity Savings

美國三藩市

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

東行再筆之八　關宇

花園城市（上）

如果說香港是「東方明珠」，那麼新加坡可以說是「東方碧玉」了。當我們的飛機正在盤桓下降的時候，從上面望下來，滿眼綠意，四週的小島嶼，像玉雕似的，亞熱帶植物蒼蒼鬱鬱，眞是美極了。再靠近巴耶利峇機場下望，萬綠叢中却又點綴着一座座紅頂的維多利亞式建築物，這使人意識到，「花園城市」確是名不虛傳。

我們旅行過許多地方，沒有那一個機場像巴耶利峇機場那麼閑雅，跑道一塵不染，候機室及檢查行李處也那麼整潔，工作人員總帶上一絲微笑。離開機場乘車入市區，沿途都有花草修飾，一簇簇的灌木林或熱帶樹在八十度左右的氣溫中尤顯得明朗耀眼。

我們住進了「國賓大酒店」，這又是在我這次旅程中所住過的酒店最使人欣賞的一家，因爲這酒店不是新建的，用料古典，雲石處處可見，但設備却很新型，侍者大部份是印尼裝束，綠絨帽白製服，腰間繫一塊綠三角巾，室內裝飾也富印尼情調，並設有游泳池，日本花園及龍殿餐廳等。室外佔地頗廣，前後門都可通車，草坪路邊裝有小燈，晚間閃爍如星，極盡曲徑幽明之致。

國賓大酒店原名 COCK-PIT，是鬥鷄場的意思，所以在酒店的右角，便有了一對鬥鷄標誌，但叫「鬥鷄酒店」並不好聽，所以音譯爲「國賓」便很高貴了。

通酒店一二樓的，有一座廻旋式樓梯，很古典雅麗，從那裏可去游泳池，也可進龍殿餐廳。我們便在「龍殿」午餐，有來自港台的「時代曲」歌星演唱，西樂中插入南胡及簫等獨奏，頗具特色，而且很協調。

「國賓」建築已有廿五年，全部房間二百五十個，相對近年新加坡的新建大酒店，以房數計它僅屬中型，但我也便喜歡它不大熱鬧，同時地點鬧中取靜，入市區十分方便。

我們抵達新加坡的日子是十月二十日，那天的下午，天氣燠熱，有一位當地的朋友駕車帶我們環遊市區，從他的口裏希望了解一點當地華僑的情況。

記得小時候，常常聽到叔伯輩出洋的消息，赴美國謀生的叫「去金山」，到南洋去的叫「去州府」。所謂「州府」共有三個，新加坡佔其一，其他兩個爲馬六甲和檳榔嶼（即檳城，又叫庇能）。

「州府客」比「金山客」在觀感上是差一點的，換句話說，我們四邑人是去不成「金山」才退而求其次到「州府」去的，但當我到了濟勢力龐大，說富翁是眞富翁，「金山客」是望塵莫及的。不過話也得說回來，在「州府」華人發達的雖多，但貧富懸殊，並不如「金山」華人收入那麼均勻。

四邑人在新加坡以幹「木工泥水」等「三行」業爲最多，從商者則業「金飾」，大企業並不多見，財團爲福建帮及潮州帮所掌握。

華人聚居的「牛車水區」，一八一九年英治前仍屬莽林，開埠的時間雖不很長，但建築物頗殘舊。唯一最吸引遊客的是中華商會大厦，建於一九六四年，共耗二百萬坡幣，樓高十層，頂層是中國宮殿式的，地下入門處有廻龍圖案的圍墻，及簷牙高啄的牌樓，現在是辦公大厦，每年收入不貲，所以商會經費十分充裕。

新加坡隨處可看到華文招牌，華人區雖分大坡和小坡兩處，但全市任何角落都有華人營商和居住的。由於新加坡市內也河道縱橫，過去以中國舢舨作運輸工具，看到那河畔風光，更具中國風味。

華人在那條繁盛的「大馬路」開設商店已歷百多年，所以逾齡樓宇很多，當局早已開始拆卸重建，現在旅遊中心已轉移至烏節律（路），那裏是大酒店，百貨商場及娛樂區，我到新加坡的頭一天，剛碰上「月世界夜總會」開幕，當晚便到烏節律逛夜總會去。

短聞

＊華埠法律援助會

市民遇到法律上問題而限於經濟，無法聘請律師爲本身利益辯護者屢見不鮮，三藩市居民法律援助會五個辦事處的律師，可爲此類居民作免費服務，其中一個辦事處設於華埠哥倫布街二五〇號，專爲華埠及北岸區一帶居民提供一切可能協助，該辦事處內有五名律師，其中包括華裔律師，職員通曉中文，其法律援助範圍廣泛，舉凡移民、教育、就業、居住、消費、青少年問題及福利各方面，都包括在內，如果僑胞的確需要可與該會聯絡，辦公時間，爲週一至週五，上午九時至下午五時，聯絡電話爲：三六二—五六三〇。

＊本市房租增一倍

根據本市計劃局之調查，在過去十年中，本市房租增加百分之八十五，爲全國之冠。此項增加較同一時期之生活費用增高三倍。

在再早之十年中，大埠房租亦增高百分之七十五。故廿年來大埠之房租共增加百分之一百六十。

國民儲蓄貸款會
華埠分行
CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1340 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
INSURED

應付物價存款急切
保持幣值儲蓄獲利
業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶口保險至弍萬元
優待：拾日以前存款由壹日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上壹年期者六厘半
更好：壹千元以上兩年半六厘七五
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言
副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行：孖結街七〇〇號
台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海人報

東西報
請訂閱東西報
美國每年七元半
國外每年十元
三藩市東西報
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

未來指標

JOHN PLATT 作
張芸譯

世界史上變化最大的一段。

二次世界大戰以前，人類在各方面的成就，都被大戰後的進步與發展或看齊或逾越了。試看：核子原動力，核子武器，噴射飛機，洲際飛彈，太空發展，電子計算，電視，DDT，盤尼西林，避孕藥，新禾穀，新生物學，新心理學，衛星通訊，新式的全球性組織，都是例子。

這些新發展，人類對之是愛是憎，姑且不論，但是俱在社會各方面引起極大的變化，諸如：農場、工廠、交通、居住、銀行、學校、教會、公司、軍隊、警察、政府等等；其變化可謂波及家庭、社會、國家、以至全球。

因爲這些大變化都是在一九四四年至一九四五年間發生的、筆者認爲我們不妨定一九四五年是「世界元年」。今年，一九七三，便該是「世界二十八年」事實上，我個人的信件上的收發日期，都早已改用這種新年代了。

說起來似乎有些那個，可是我們每天生活之中，記著這個世界是多麽新，這個世界上變化，是相當有價值的。

但是，這些變化的步調，現在可能漸漸地慢下來了，因爲它們已接近了高潮。各種武器已經巧妙的無技可施，電視在地球上已經隨心所欲——但是請別忘記，一天二十四小時，我們觀賞的時間是有限度的。還有，一種全球性的貨幣制度也已在建立之中。

二十年來，這些大變化引起的大原動力及大問題，都給與社會相當大的壓力。可是，如在其停止繼續升高的時候，如吾人能及早注意而加以控制，我們當可避免一些大騷動，當可享有一個較平和的社會。近幾年來的變動，眞像十個宗教革命加上十個工業革命，混作一團，發生在一個年代啊！

要是我們可以預先對那個「新世界」作一準備，這準備不妨稱之爲「新人類準備」，而且在準備過程中，不致有所傷亡，則目前的人類，及其後代子子孫孫，將會有一個自從有人類以來，從沒有過的「新世界」。

這個「新世界」是什麽樣子呢？有幾樣事情已可準備預料。譬如，要是我們繼續在地球上生存下去，一百年也好，一千年也好，一百萬年也好，生活方面自然與過去一定不同。很明顯，生存愈久，人口就逾不可繼續增加；那些無法重用的自然資源，也不可繼續消費；那可以燃燒地球的原動力也得減少使用；環境、空氣、水也得停止污染。

也許下一世紀、或再過幾年，全世界得過一種「穩定社會」。那時，全世界可比作一個「成年人」，知識、力量、傳播均將更博更大、但是却不像「未成年」時，那樣浮動多變。自然，在那種情形之下，傳統的道德觀念將有所改變。我們回顧一下歷史：當求生不易、生存也難的時候，子女多、大家庭，自然是應該的，自然是合乎當時的道德標準。可是，在世界上已呈「客滿」現象的今日，一種新觀念，一種新道德；便是「組織小家庭，限制生殖率」；唯其如此，我們才不致「偷竊」別人的空間及物資。以往，資源沒有限制，多製作些奢侈品，使人人得以享受一下生活，是很應該的。可是當易於取用的物資行將用罄的時候，如果我們繼續製造些不關緊要，無所補益的東西，那我們的子子孫孫將來就得遭殃了。

任何傳統的事物，我們都得重新估價、重新體會；我們得看重「新道德」——那種新環境產生的「新道德」。所謂新環境是地球上的植物、動物與人類，相互交錯，彼此反應下，精密而又精密的一個「大網」，這個大網是一個牽一髮而動全身、汚一處而全部盡毀的大網。

所以，各位讀者，正像聖經舊約上所說：「故而請選擇生活」，我們現在該是行動的時候了，我們該邁向保存生物，避免汚染，去除核子塵埃的新哲理、新道德；該邁向節制生育，複用物資，改良生活的新觀念。

在此，一大困難是如何解決開發中國家的問題，這些國家、恕我直言，在各方面，諸如食物、衛生、居住、教育、都趕不上美國。事實上，對生活必需品的平等分配恐怕是今後數十年間的一大課題。也許我們應該或自動或被動、或爲自己或爲他人、邁向一種新式生活。於往昔的老式思想。

試看今日，很多方面，已走向上面說的那種「新生活」；教育已成了新工業——大量製造，目前三分之一的美國公民，不是教師，就是學生，反正與學校有關。生物學、性關係、人人合作的新觀念，伴隨着正在減低中的生殖率；墮胎法律改變了；家庭組織不同了；小公社隨處可見，女權運動蓬勃，連教會方面對男女關係、都持着大異以往的看法。

「人類的一項可能的運動」伴着傾向於神秘的，東方的宗教的哲學的興趣而在進行。與此平行着的，是全球性的各種組織，均趨向於聯合世界爲宗旨。這些組織憑藉什麽得以推動呢？乃是與蘇聯及中國大陸的接觸，國際性商業機構的快速發展，衛星通訊、航空、觀光、以及數千個非政府性的組織。

此種傾向，使吾人接近人類的「成熟」期，正像一道人類覺醒的火炬，光茫萬丈。

我們所要的，無非是對世界上的原動力，對我們自己的責任，對我們的這個星球以及對我們的未來，重新估價而已，如果我們能生存下去，這些新價值新目標則可引導吾人到達一個更有意義、更有責任感、更富於人性的新社會；於是，人生諸事，互親互愛，進而增加了我們的覺醒及知識。

不過，這種烏托邦，這種夢想，尚未來到。而目前呢？和平的希望仍受着戰事的威脅、政府對很多難題，尚無法解決，各地的暴動及請願仍層出不窮，我們的問題是：「如何度過今後幾年的過渡時期？」這個問題的答案，現已漸漸草成，負責回答的是下列幾個國際性組織：世界法律會（WORLD LAW FUND），羅馬會（CLUB OF ROME），世界愛社（WORLD EKISTICS）及普及大會（PUGWASH CONFERENCES）；自然類似組織，還有不少。

上述這些組織的主張：是目前的問題，是多方面的，是相互反應的；是全球性的，是很緊急的，而且都需要在幾年之內，（請注意，並非幾十年之內）解決的。至於問題是那幾個呢？①和平，②人口，③汚染，④資源，⑤貧富。

五個問題之中，有三個——人口、汚染及資源，目前漸漸引起各國及國際間的注意，甚至已有行動的表示。但是和平問題仍是搖搖欲墜，全看幾位領袖的私人關係。既無適當的條約，也無合適的機關，以對付核子武器及核子爆炸。至於貧富問題，則似越來越厲害，甚有觸發成革命運動的趨勢，因而可能影响政治局勢，而有波及全世界的可能。

在此情形之下，今後十年，可能是世界史上最不穩定、最混亂的一段，各種問題將競相滋長，將互爭短長。很明顯，我們需要一個全球性的「救亡」運動，藉以渡過難關，獲得較好的領導及計劃、漸而走向永久的、獨創的未來。這個「救亡」運動，將是成千成萬人的希望與行動，這些人自然目前是失望於現實的一羣，他們不知所措不知如何彼此合作帮忙，羣策羣力，建立一個新世界。說得更具體一點，這個運動可以負起領導的責任，設計保持和平及穩定社會的制度，並確立新式的投資方法，給予貧窮人民希望與進步。

如果這個運動，廣泛推廣，足踏實地，則今後或三年、五年、八年，世界危機將會像當年美國的獨立，歐洲共同市場的籌劃——並非一時的大混亂，而是像化學上的媒介作用，不如此，不能產生預期的巨變；有此巨變，我們才能有一個全新的，人性的，各國各族和諧的世界。

最後，吾人需切記：這個運動，這個希望，這個重建世界的計劃之能否實現，全靠我們大家今後數月或數年的領導能力，及允諾默契。那未來的世界，那屬於我們子子孫孫的年代，在「世界第五十五年」之後，及未來的無窮歲月，均繫之於當前可能成功的一根細綫。

（譯自一九七三、十、廿一日美國佛州聖彼得堡時代日報）

（本文作者係密歇根大學腦科研究院副主任，專長生物物理學；自西北大學畢業後，獲密歇根大學博士學位；經常爲美國各大雜誌撰寫專論）

T.A.D. home furnishings

NEW LOCATION: 6267 MISSION ST., DALY CITY at San Jose Ave. 756-1555

2 LOCATIONS TO SERVE YOU

TOSH AND DICK home furnishings, Inc.

259 TENTH STREET • OAKLAND, CALIFORNIA 444-5177

15.6 Cu.Ft. NO-FROST
REFRIGERATOR
with AUTOMATIC ICE-MAKER and 4.3 Cu. Ft. FREEZER

- Power Saver Switch
- Freezer Cabinet Shelf
- Tinted, See-Thru Crispers and adjustable Meat Pan
- 4 Cabinet Shelves, 3 adjustable
- Rolls out on Wheels
- Deluxe Dairy Compartments

TBF 16 DR with Ice-Maker

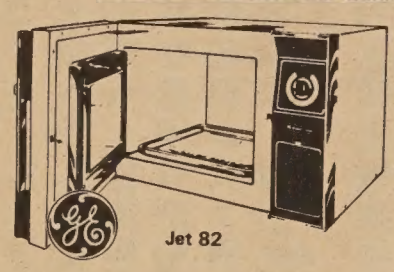
J 845

NEW MICROWAVE COOKING CENTER

COOKS THREE WAYS!
1. Cooks super Fast with Microwaves
2. Cooks conventionally
3. Cooks Both Ways at ONCE! microwaves for super speed conventionally for browning

- Automatic Oven Timer, Clock and signal buzzer

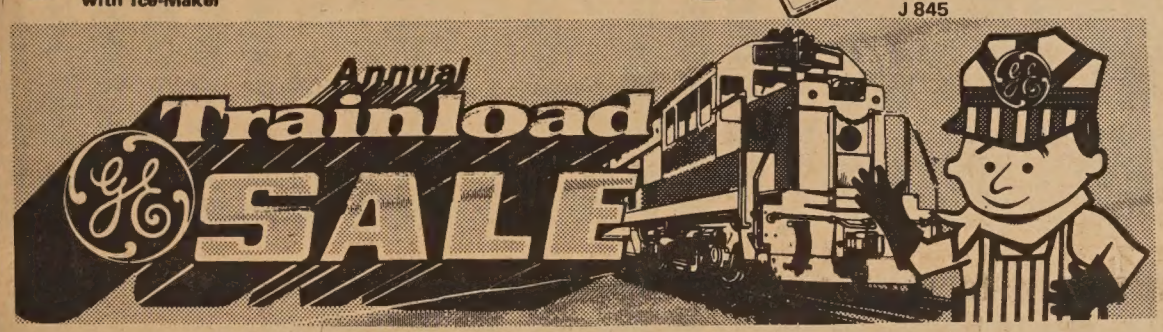
NEW MICROWAVE OVEN



Jet 82

- Faster! Bigger!
- Easier to Use!
- Cuts Cooking Time from hours to minutes
- Recipes on Front
- Heavy Glass Cooking Shelf
- Cooks Cool, and Clean
- Built-In Adapter Kit available

Plugs into any standard 120 volt 15 amp. parallel grounded outlet



一年一度
大批
運到
平賣！
大減價
平賣

J 480

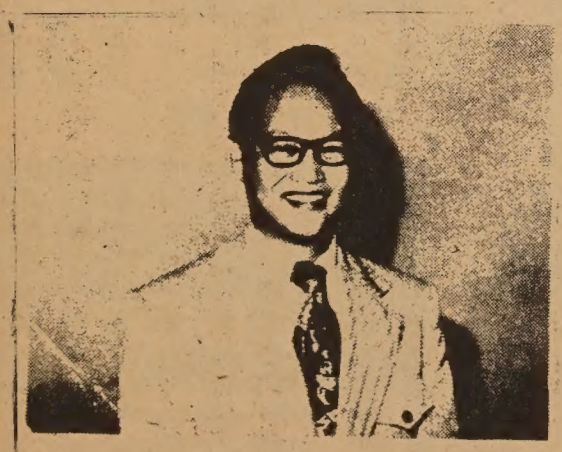
DOUBLE OVEN
SELF-CLEANING
OVEN-RANGE

- Master Oven Cleans Itself electrically..cleans panels from companion oven
- Clock, Timer, and Signal Buzzer
- 2 Appliance Outlets—1 Timed
- 2 Storage Drawers
- Rotary Infinite Controls

WWA 9400 P

"PROGRAMMED"
DISPENSALL™ WASHER

- Adds all your wash aids automatically at the right time in the right cycle
- Mini-Basket™—eliminates hand washing
- Mini-Quick™ 10 minute wash
- Permanent Press/Poly Knit Cycle
- 5 Programmed Fabric Selections

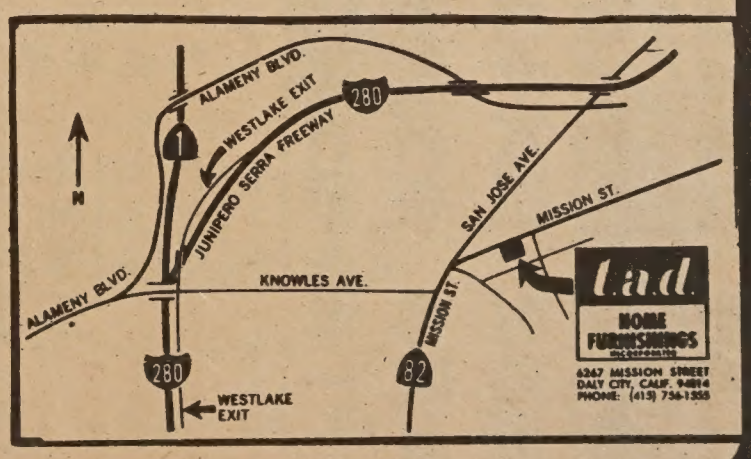


LLOYD CHANG

OPEN EVENINGS
TILL 6:00 PM
WEDNESDAY & FRIDAY
TO 9:00 PM

6267
MISSION STREET
DALY CITY

楊



少數民族教員討論教育問題

在本市之教師罷教繼續進行當中，上週二少數民族教師們舉行了一個記者招待會。教師們表示支援罷教行動去替從事教育工作者爭取較佳待遇，但亦促使有關人士在整個教育計劃中眷顧到少數民族的利益。

會上教師們公佈八項要求：㈠積極執行教育局的少數民族就業協進計劃。㈡採納雙語教育及英語爲第二語言教育。㈢加强數學及閱讀計劃。㈣混合各種文化教育。㈤讓少數民族參與教育程序各階層的行政和決議。㈥爭取教員談判會上的少數民族代表權。㈦設立多種文化研究部門。㈧助理教員的職位應予承認及尊重。

會後，教師們和美國教師聯會主席巴勒會晤，未得結果。巴勒只同意支持有關助理教員之一項要求。

同日稍後，教師們及百餘熱心家長，同學等在保甘寧街青年會舉行聚會；一致通過支持上列八項要求。會上並議決組成一聯盟，讓各界有心人士能參與謀求少數民族學生福利的工作。

教師們預備和代理學校總監地喇拉會面相談有關上述各項要求的問題。又，明日下午三時半將有一集會討論成立一個少數民族教員的組織，在麥結提高中舉行。

短聞

＊家長教育

由三藩市大學教育區語言」成人班。將於三月二十二日（星期五）開始在華埠女青年會上課。該班將以英語會話爲主，另設有幼兒美術班，利便家長上課時幼兒乏人照料。欲知詳情，請電話：家長教育計劃中心六六五—四三三〇）。

＊華埠中心

三藩市大學教育區亞利馬尼華埠中心，位於金巴崙教堂新落成之附屬大廈，將于三月二十七日十二時假該堂（積臣街八六五號）舉行開幕典禮。參與慶典有大學教育區董事會主席余河先生及各董事。歡迎各界人士參加。禮成堂，由西廚訓練班學員主理午餐招待嘉賓。

＊阿拉伯人開貨倉

阿拉伯人在大埠開小貨倉的人，近年來是愈來愈多，據大埠紀事報的消息稱，在大埠此類小貨倉，又名「鄰居糧食店」。其中有四分之一的店主，均是阿拉伯人，中國人做這種生意的，原來也很多，但近年來是逐漸減少，很多的華人，都因做這項生意，常遭人打劫，生命有危險，同時營利不多故不少華人均把小貨倉賣給阿拉伯人。

＊本市畫廊生意旺

三藩市畫廊生意，現越趨旺盛發達，十一年前，本市僅有七十八家畫廊，目前則增至二百四十一家。此類畫廊，且有特每週營業七日，除售賣各種畫作外，並兼售影製名畫，每張，至九十九元止，購買之顧客甚多。由於美國人經濟情況較好，故購買藝術品之興趣較前大增。

＊日人異族通婚高達十分之六

前三藩市省立大學校長早川，在其所撰寫的專欄裡說，差不多有百分之六十的美籍日本人，幾乎是非與非日本人或亞洲人結婚。早川本身自己也是個美國日本人（加拿大出生），他太太也就是個白人。日本人和白人通婚的非常多，日本女孩子找白人做丈夫的也不少。

早川並說日本人，在美國的成就很大，其中檀香山一個上議員和女議員，都是日本人，加省的山多些市長，屋崙的副市長，都是日本人，這些日本人是土生，並被稱爲「二世」的日本人。

青年華埠小姐賽美會及時裝表演午餐會定於本月廿三日星期六中午在鍾鈴酒家舉行，歡迎各界人士參加，餐券每位五元。訂座請臨三美公司，地址：都板街八二九號。

查該賽美會由三藩市華埠獅子會贊助。收入將撥入該會之獎學基金云。

分派糧食

共生會（七頭蛇黨）會員綁架赫斯小姐的手段，我們絕不同意。但釋放赫斯小姐的條件，是要她的父親在華埠分派糧食與貧困人士。赫斯先生分給糧包與窮人，表示其善意，並希望其女早日釋放歸來。赫斯先生特請華人社區協助。

三藩市天主教主教麥格建。
華人美以美教會榮休牧師譚祖鈿。
三藩市地方法院法官劉百昌
三藩市教育局副局長韋德文。
三藩市華人綱紀愼教會吳奇逢牧師。
金巴崙長老會黃作述長老。
三藩市自立浸信會王其昌牧師。
天主教瓜打路皮教會麥當奴神父等謹啓

東西報
合訂本

第五卷（一九七一年）
第六卷（一九七二年）
第七卷（一九七三年）
每卷價目十七元五角（另稅九角七分，郵費一元五角三分，共二十元整）。

EAST WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

金山客批世情

獸皮・獸心

摩洛哥王妃前影星葛麗絲反對以獸皮作外衣。

金山客曰： 獸皮其外，人心其中，總較人面獸心爲佳也。

性之前奏

社交舞著名導師亞瑟模利謂社交舞過去乃男女間「性」之前奏，現在所以衰落，乃兩性之間，已不耐煩浪費時間作此「前奏」矣。

金山客曰： 所謂「春宵一刻值千金」是也。

無配給

汽油配給，因能源危機之日亟，將在所難免。

金山客曰： 有謂此乃有車階級之煩惱，余則認爲將會引起無車階級之「醋味」——吾等連配給亦無份矣。

健康計劃

尼克遜總統推行全民保健計劃而無需加稅。

金山客曰： 此方算得上「健康」之計劃也。

廁板中看世界

法國流行新型眼鏡，竟有作廁所板形狀者。

金山客曰： 設計人定屬「憤世嫉俗」者流，否則不叫人自廁板中看世界也。

學童減少

加省本年學童入學人數，較十年前減少六萬。

金山客曰： 是否與水嚨匠薪金超過大學教授有關？

得咳笑□□□ 現場錄音

包頂頸

教師：凡事都要從基層做起，由下而上，咁先之鞏固。

學生：我爸爸做嘢就唔係咁嘞，佢係由上面做下去先之能完成一件嘢嘅。

教師：邊度有咁嘅事！

學生：係啊，佢係一個掘井工人囉嗎。

先見之明

醫生：你早個月傷風來睇病，寫咗張支票而家打返轉頭囉！

病人：我知，因爲我嘅傷風而家亦走返轉頭。

海外華人立場問題

三月十二日金山時報時評刊出「談談中華文化基金會」一文。雖然該文只反映時報編輯立場，但不容我們忽視的是文中提出一些重要問題，例如：

「什麼是中華文化？」

「談文化能避免政治嗎？」

「怎樣才能宣傳中華文化？」

「中華文化中心應否干預中國文化政治活動？」

東西報與金山時報立場觀點各異，可是我們都是爲這社區服務的文化工作者。在一些事物上我們的確有不同的看法，但在許多社區工作上我們還是要通力合作。因此我們絕不贊同舊時代的所謂「筆戰」。「筆戰」云云，其實只看到三兩編輯的議論，而看不到社區內萬千居民的意見。時報編輯所提出的問題是關於整個華人社區的，中華文化中心也是群衆的機構，故此我們希望大家都能發表意見。

而且更要指出：時報和東西報都不是文化中心的發言人。我們也不是毫無保留地全部贊同文化中心的工作。將來文化中心所採的立場和決議，乃是要中心的負責人明確表示。

但時報編輯所提的問題，的確代表華埠部分人士的意見。說簡單一點，就是海外華人與中國關係問題。如果我們今日不去澄清這問題，恐怕他日還會在華埠其他社團出現。只要一個社團「公開」召募社員，相信便會有近似這樣的宗旨和立場上的糾紛。我們鼓勵讀者們表示意見，也希望時報多刊正反兩面的文字，使這社區能開展一個大衆化的公開討論風氣。

（劉池光）

美國益羣人壽保險公司

ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT

• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

代理：

Davis Y. Cho
曹楊勇

C. Chark Lui
雷振澤
（理經）

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七—〇八一一。

helping people build a better life
THE EQUITABLE
HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: 982-6085

三月二十一日起獻映
彩色鑼鼓古裝歌唱
金鳳斬蛟龍
任劍輝 梁醒波 王滌 余麗珍 半日安

愛
大結局
小燕飛 白燕 李清 吳楚帆 紅線女 馬師曾 主演

下期
紫釵記
五諫刁妻

SPECIAL COLLECTION

MOVE ON LAU VS. NICHOLS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 12 • MARCH 20, 1974 • 15 CENTS

公元一九七四年三月二十日・第八卷第十二期

能源危機影響餐館
餐價提高顧客減少

由於能源危機影響，汽油供應減少，一般有車階級要輪上一兩個鐘頭才能獲得他們所需要的汽油，所以對於駕車外出，是不像以前那麼隨便了，這麼一來，開設在市郊的餐館，生意便大受打擊。

一家著名意大利餐室，離三藩市有七十里之遙，平時週末食客三千五百名，上月份減少了一半。

食品材料漲價，也大大打擊了餐館業，這一情況已自去年開始，根據三藩市貿易局調查統計，本年度餐館酒吧發生債務問題者，其數字與去年相同。

以「加省一百零一夜」一書報導加省餐館業而著名之基蓮女士，自一九六八年以還，每年出書一册，詳列加省餐館并介紹其食品，據基女士稱，本年加省餐館業趨勢，乃小規模及街坊餐館增加，而豪華餐館減少。理由是：一般青年人對現在之物質社會有所反抗，他們要過些單純的生活，但求何必要上豪華餐館？同時街坊餐館租金不如豪華餐室之高昂，勞力問題也不如豪華餐館之嚴重。

餐館處境困難，是餐價跟不上物價，尤以副食品爲甚，在此半年間，三藩市餐館的餐價上漲率甚微，據江尼固報所開列的十四家餐館的三年餐價，一九七二至七三年約增百分之十，但一九七三至一九七四年的三月，增加不到百分之五，而副食品的價格，居然有的增加了一倍，同時由本年一月開始，工人工資又增加了百分之五點五。

一家以海鮮著名的示不僅魚蝦漲價一兩倍，而其他食品配料等也漲得利害，例如加省米由十八元五角漲至四十一元，沙律油五加侖由八元五角漲至廿元五角，豆每五十磅由九元漲至廿三四元，如果餐價跟食品價齊漲，那是不可能的，除非餐價要漲百分之廿五以上。

經營餐館業的，爲了保持相當生意，惟有把盈利減低，有的靠附設的酒吧兼錢來彌補。

上面說過，豪華餐館已非其時，所以最近三藩市將增設幾家收費廉宜而享受豐富的餐室及夜總會，這也是「薄

（下轉第九頁）

車載新計劃
華童比例多

「車載計劃爲什麼針對華裔學童？」在週一華埠北岸區服務委員會教育小組召開的討論會上，這是一個存疑的大問題。

當晚在華埠金馬倫堂混合教育委員會主任江尼約試圖向在坐的七十餘名華人家長提出一個答案，及解釋今秋派送學童到各校上課的情形。

小學方面，在包括華埠在內之第三區，據悉將有「若干」學童受車載影響。但詳細情況尚未擬定。教育局在本月五日議決草擬另一分二至三年施行的混合教育計劃取代現行者。當局並原則上採納了另一計劃，調整某些中學校內的各種族學生超額的人數。例如統計數字指出三藩市人口有百份之十八屬亞裔。每間學校的亞裔學童則不得多過全校學生人數之百分之三十三，或少過百份之三。亞裔學童之百分比是包括一個百份之十五之「伸縮因數」在內者。

江君解釋稱：很多家居本市北邊地區之華人學童會受此「伸縮因數」之影響，由法蘭西斯高初中，馬連拿初中及怕思度初中被調派到市南各初級中學。現行規例指明全市各校須有若干亞裔學童就讀，但已施行混合教育的學校，則免被重新調整。這一來，居華埠的學童很多要日涉遠途去上課。但目前的計劃在秋季開課時只適用於第七至第十班。第十一、十二班之混合教育將延至下兩年執行。例如秋季時，混合教育雖然推行至第十班，但威爾遜高中仍將有百份之五十四學生爲黑人，實較其他種族學生人數爲多。

討論會上，家長激烈反對任何種族的學童勢。華埠教育界人士譚松健在會上發言聲稱現行計劃處事不公，他提議教育局待至一九七五年時中學各年級之混合計劃一併施行。

家長譚志天夫人反對當局揀出華人學童實施車載。她說在美愼，怕圖路山及孖峰以東等各地區居住的學童可以步行到其附近街坊學校上課，但很多華埠的學童則從小學到中學要被車載往其他地區上學。譚夫人說：無論在車載方面，或路途遠近方面，都是極端歧視華人學童的，實是有違法庭公平混合教育之命令。

當晚，出席之華人家長群情憤慨，但江君表示愛莫能助。他及譚松健皆奉勸各家長到教育局和各有關人員理論。譚君說家長們也可以法律援助會之助向法院申請法令禁制此對華人學童不利之措施。教育局定下週二開會作出有關混合教育計劃的最後決定。（楊碧芳作・許權威譯）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102